

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 54/2003, annettu 13 päivänä tammikuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 55/2003, annettu 13 päivänä tammikuuta 2003, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön** ..... 3
- Komission asetus (EY) N:o 56/2003, annettu 13 päivänä tammikuuta 2003, A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten antamisesta hedelmä- ja vihannestalalla ..... 5
- ★ **Komission direktiivi 2003/5/EY, annettu 10 päivänä tammikuuta 2003, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta deltametriinin sisällyttämiseksi tehoaineeksi <sup>(1)</sup>** ..... 7

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Neuvosto

2003/17/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 2002, kolmansissa maissa siemen-  
viljelmillä tehtyjen viljelystarkastusten vastaavuudesta ja kolmansissa maissa tuotettujen  
siementen vastaavuudesta <sup>(1)</sup>** ..... 10

2003/18/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä joulukuuta 2002, Euroopan yhteisöjen ja  
niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-  
sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan  
tekemisestä maatalouden uusia keskinäisiä myönnytyksiä koskevien neuvottelujen  
tulosten huomioon ottamiseksi** ..... 18

Pöytäkirja Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamisesta maatalouden uusia keskinäisiä myönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi ..... 22

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

2003/19/EY:

- \* **Neuvoston päätös, tehty 14 päivänä lokakuuta 2002, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän Sirene-käsikirjan tiettyjen osien luokituksen kumoamisesta** ..... 34

**Komissio**

2003/20/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 27 päivänä joulukuuta 2002, moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen lähentämisestä ja direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/26/EY 6 artiklan soveltamisesta** <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5304) ..... 35

2003/21/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 30 päivänä joulukuuta 2002, jäsenvaltioiden toteuttamien siipikarjan ja luonnonvaraisten lintujen lintuinfluenssan tutkimusohjelmien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2002/673/EY muuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5488) ..... 37

2003/22/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 30 päivänä joulukuuta 2002, klassisen sikaruton rokotteen ostamisesta yhteisöön ja yhteisön klassisen sikaruton rokotteen varaston perustamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5490) ..... 40

2003/23/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 30 päivänä joulukuuta 2002, eläinten pakollista teurastamista suu- ja sorkkataudin vuoksi Yhdistyneessä kuningaskunnassa 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän lokakuuta 2001 välisenä aikana koskevasta rahoitustuesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5491) ..... 41

2003/24/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 30 päivänä joulukuuta 2002, yhdenntyn eläinlääkinnällisen tietojärjestelmän kehittämisestä** (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5496) ..... 44

**Oikaisuja**

- \* **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2304/2002, annettu 20 päivänä joulukuuta 2002, merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta Euroopan yhteisöön annetun neuvoston päätöksen 2001/822/EY ("pätös merentakaisten alueiden assosiaatiosta") täytäntöönpanosta** (EYVL L 348, 21.12.2002) ..... 46

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 54/2003,  
annettu 13 päivänä tammikuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä tammikuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 13 päivänä tammi-  
kuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	76,7
	204	48,2
	212	102,0
	999	75,6
0707 00 05	052	135,2
	628	151,4
	999	143,3
0709 10 00	220	91,4
	999	91,4
0709 90 70	052	92,5
	204	165,0
	999	128,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	52,4
	204	54,6
	220	55,4
	999	54,1
0805 20 10	204	68,5
	999	68,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,5
	204	78,2
	220	54,6
	624	75,1
	999	68,3
0805 50 10	052	76,2
	220	81,2
	600	79,7
	999	79,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	41,6
	400	97,8
	404	106,8
	720	128,1
	999	93,6
0808 20 50	052	124,8
	400	118,8
	528	82,9
	720	48,6
	999	93,8

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 55/2003,  
annettu 13 päivänä tammikuuta 2003,  
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1832/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoja ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi.
- (3) Mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokiteltava 2 sarakkeen CN-koodeihin 3 sarakkeesta ilmenevin perustein.
- (4) On asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuksella vahvistettujen säännösten mukaisia, voi haltija edel-

leen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston ja Euroopan parlamentin asetuksella (EY) N:o 2700/2000<sup>(4)</sup>, 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden ajan.

- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Liitteenä olevan taulukon 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä mainitun taulukon 2 sarakkeen CN-koodeihin.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tässä asetuksessa vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä tammikuuta 2003.

*Komission puolesta*  
Frederik BOLKESTEIN  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EYVL L 290, 28.10.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.  
<sup>(4)</sup> EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

## LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu CN-koodi	Perusteet
(1)	(2)	(3)
<p>1. Vähittäismyymintimuodossa oleva valmisateria, joka koostuu seuraavista kahdesta erikseen pakatusta osasta:</p> <p>a) esikypsennetty riisi (150 g); ja</p> <p>b) curryhöystö (200 g), joka koostuu kookosmaidosta (72 %), kananlihasta (20 %), maustesekoituksesta (7 %), sitruunaruohosta (0,5 %) ja anjovisuutteesta (0,5 %)</p>	1904 90 10	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1, 3b ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 1904, 1904 90 ja 1904 90 10 niumiketektien mukaisesti</p> <p>Tuote on 3b yleisen tulkintasäännön mukaisesti pakattu vähittäismyymintää varten. Riisi (nimike 1904) antaa tuotteelle sen olennaisen luonteen</p>
<p>2. Vähittäismyymintimuodossa oleva valmisateria, joka koostuu seuraavista kahdesta erikseen pakatusta osasta:</p> <p>a) esikypsennetty riisi (150 g); ja</p> <p>b) curryhöystö (200 g), joka koostuu kookosmaidosta (65 %), kananlihasta (14 %), maustesekoituksesta (13,2 %), munakoisoista (3 %), basilikasta (2,5 %) ja anjovisuutteesta (2,3 %)</p>	1904 90 10	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1, 3b ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 1904, 1904 90 ja 1904 90 10 nimiketektien mukaisesti</p> <p>Tuote on 3b yleisen tulkintasäännön mukaisesti pakattu vähittäismyymintää varten. Riisi (nimike 1904) antaa tuotteelle sen olennaisen luonteen nimiketektien mukaisesti</p>
<p>3. Vähittäismyymintimuodossa oleva valmisateria, joka koostuu seuraavista kahdesta erikseen pakatusta osasta:</p> <p>a) esikypsennetty riisi (150 g); ja</p> <p>b) curryhöystö (200 g), joka koostuu kookosmaidosta (65,4 %), kananlihasta (15,5 %), perunoista (10 %) maustesekoituksesta (7,1 %) ja anjovisuutteesta (2 %)</p>	1904 90 10	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1, 3b ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 1904, 1904 90 ja 1904 90 10 nimiketektien mukaisesti</p> <p>Tuote on 3b yleisen tulkintasäännön mukaisesti pakattu vähittäismyymintää varten. Riisi (nimike 1904) antaa tuotteelle sen olennaisen luonteen</p>
<p>4. Vähittäismyymintimuodossa oleva valmisateria, joka koostuu seuraavista kahdesta erikseen pakatusta osasta:</p> <p>a) esikypsennetty riisi (150 g); ja</p> <p>b) curryhöystö (200 g), joka koostuu kookosmaidosta (50 %), naudanlihasta (20 %), perunoista (15 %) maustesekoituksesta (7 %), maapähkinöistä (3 %) anjovisuutteesta (3 %) ja sipuleista (2 %)</p>	1904 90 10	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1, 3b ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 1904, 1904 90 ja 1904 90 10 nimiketektien mukaisesti</p> <p>Tuote on 3b yleisen tulkintasäännön mukaisesti pakattu vähittäismyymintää varten. Riisi (nimike 1904) antaa tuotteelle sen olennaisen luonteen</p>
<p>5. Jauheen muodossa oleva tuote, jonka koostumus painoprosenteina ilmaistuna on seuraava:</p> <p>– proteiinia 92  – – kollageenipitoisuus: 65</p> <p>– kosteuspitoisuus 4</p> <p>– tuhkaa (550 °C) 4</p> <p>Tuote on vesiliukoinen ja valmistettu luista hydrolyysin avulla. Tuotetta käytetään sitomaan vettä esim. lihatuotteissa</p>	3504 00 00	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen 1 ja 6 sekä CN-koodien 3504 ja 3504 00 00 nimiketektien mukaisesti</p> <p>Tuotetta ei voida pitää nimikkeen 1603 lihauutteenä sen koostumuksen vuoksi ja siksi, että se on valmistettu luista. Tuotteen kollageeni- ja tuhkapitoisuuden vuoksi sitä ei myöskään voida pitää nimikkeen 3503 gelatiinina</p> <p>Tuotteella on korkean proteiinipitoisuutensa vuoksi nimikkeeseen 3504 kuuluvan proteiinisolaaatin ominaisuudet</p>

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 56/2003,  
annettu 13 päivänä tammikuuta 2003,**

**A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten antamisesta hedelmä- ja vihannesalalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2259/2002 <sup>(3)</sup> avataan tarjouskilpailu ja vahvistetaan muiden kuin elintarvikkeavun yhteydessä haettujen, myönnettävissä olevien A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten ohjeelliset tukimäärät ja ohjeelliset määrät.
- (2) Esitettyjen tarjousten perusteella on tarpeen vahvistaa tuen enimmäismäärät ja näiden enimmäismäärien mukaisesti tehdyissä tarjouksissa haettuihin määriin sovellettavat prosenttiosuudet.

- (3) Tomaattien, appelsiinien, sitruunoiden ja omenien osalta todistusten myöntämiseksi ohjeelliseen määrään saakka tarvittavat enimmäismäärät tarjouskilpailussa vahvistettujen määrien rajoissa eivät ole yli puoltatoista kertaa suuremmat kuin ohjeellinen tukimäärä.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tomaattien, appelsiinien, sitruunoiden ja omenien osalta asetuksessa (EY) N:o 2259/2002 avattuun tarjouskilpailuun liittyvän tuen enimmäismäärät ja haettuihin määriin sovellettavat prosenttiosuudet vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä tammikuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

<sup>(2)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69.

<sup>(3)</sup> EYVL L 344, 19.12.2002, s. 5.

## LIITE

Tuote	Tuen enimmäismäärä (euroa/nettotonni)	Tuen enimmäismäärän mukaisiin haettuihin määriin sovellettava prosenttiosuus
Tomaatit	20	100 %
Appelsiinit	23	91 %
Sitruunat	18	41 %
Omenat	11	9 %



**KOMISSION DIREKTIIVI 2003/5/EY,  
annettu 10 päivänä tammikuuta 2003,  
neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta deltametriiniin sisällyttämiseksi tehoaineeksi  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/81/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman ensimmäisen vaiheen täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 11 päivänä joulukuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3600/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2266/2000<sup>(4)</sup>, vahvistetaan luettelo kasvinsuojeluaineiden tehoaineista niiden arviointia ja mahdollista direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I lisäämistä varten. Kyseinen luettelo sisältyy kasvinsuojeluaineiden tehoaineiden luettelon vahvistamisesta ja esittelijöinä toimivien jäsenvaltioiden nimeämisestä asetuksen (ETY) N:o 3600/92 soveltamiseksi 27 päivänä huhtikuuta 1994 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 933/94<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2230/95<sup>(6)</sup>, ja se sisältää deltametriiniin.
- (2) Deltametriinin vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön on arvioitu asetuksen (ETY) N:o 3600/92 säännösten mukaisesti ilmoittajien ehdottamien käyttötarkoitusten osalta. Ruotsi nimettiin esitteleväksi jäsenvaltioksi asetuksen (EY) N:o 933/94 mukaisesti. Ruotsi toimitti komissiolle asetuksen (ETY) N:o 3600/92 7 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti 6 päivänä lokakuuta 1998 asiaa koskevat arviointikertomukset ja suositukset.
- (3) Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet arviointikertomusta elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa. Tarkastelu on saatettu päätökseen 18 päivänä lokakuuta 2002 komission tarkastelukertomuksella deltametriinista.
- (4) Tarkastelussa ei paljastunut avoimia kysymyksiä tai huolenaiheita, jotka olisivat edellyttäneet kasveja käsittelevän tiedekomitean kuulemistä.
- (5) Eri tutkimuksista on käynyt ilmi, että deltametriiniä sisältävien kasvinsuojeluaineiden voidaan yleisesti olettaa täyttävän direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a

ja b alakohdassa ja 5 artiklan 3 kohdassa säädetty edellytykset erityisesti tutkittujen ja komission tarkastelukertomuksessa lueteltujen käyttötarkoitusten osalta. Näin ollen on aiheellista sisällyttää deltametriini liitteeseen I sen varmistamiseksi, että kyseistä tehoainetta sisältäviä kasvinsuojeluaineita koskevien lupien myöntäminen voidaan järjestää kaikissa jäsenvaltioissa mainitussa direktiivissä säädetyllä tavalla.

- (6) Komission tarkastelukertomus on välttämätön, jotta jäsenvaltiot voivat asianmukaisesti panna täytäntöön direktiivissä 91/414/ETY säädettyjen yhtenäisten periaatteiden monet osat. Näin ollen on aiheellista säätää, että jäsenvaltioiden on pidettävä lopullinen tarkastelukertomus (luottamuksellisia tietoja lukuun ottamatta) asianomaisten osapuolten saatavilla tai saatettava ne näiden käyttöön.
- (7) Kohtuullinen määräaika on tarpeen ennen tehoaineen sisällyttämistä liitteeseen I, jotta jäsenvaltiot ja asianomaiset osapuolet voivat valmistautua sisällyttämisestä seuraaviin uusiin vaatimuksiin.
- (8) Sisällyttämisen jälkeen jäsenvaltioille olisi annettava kohtuullinen määräaika direktiivin 91/414/ETY säännösten täytäntöönpanemiseksi deltametriiniä sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta ja erityisesti voimassa olevien lupien muuttamiseksi, jotta varmistetaan, että direktiivin 91/414/ETY liitteessä I vahvistetut deltametriiniä koskevat edellytykset täyttyvät. Olisi säädettävä pidemmästä määräajasta kutakin kasvinsuojeluainetta koskevan täydellisen asiakirja-aineiston jättämistä ja arviointia varten direktiivissä 91/414/ETY säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti.
- (9) Direktiivi 91/414/ETY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (10) Tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 91/414/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 276, 12.10.2002, s. 28.

<sup>(3)</sup> EYVL L 366, 15.12.1992, s. 10.

<sup>(4)</sup> EYVL L 259, 13.10.2000, s. 27.

<sup>(5)</sup> EYVL L 107, 28.4.1994, s. 8.

<sup>(6)</sup> EYVL L 225, 22.9.1995, s. 1.

## 2 artikla

Jäsenvaltioiden on pidettävä asianomaisten osapuolten saatavilla deltametriinia koskeva tarkastelukertomus, direktiivin 91/414/ETY 14 artiklassa tarkoitettuja luottamuksellisia tietoja lukuun ottamatta, tai saatettava se erityisestä pyynnöstä näiden käyttöön.

## 3 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ja julkaistava ne viimeistään 30 päivänä huhtikuuta 2004. Niiden on ilmoitettava näistä toimenpiteistä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä toukokuuta 2004.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

## 4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on tarkasteltava kaikkien deltametriinia sisältävien kasvinsuojeluaineiden lupia varmistuakseen siitä, että direktiivin 91/414/ETY liitteessä I vahvistettuja deltametriinia koskevia edellytyksiä noudatetaan. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava lupa viimeistään 30 päivänä huhtikuuta 2004.

2. Jäsenvaltioiden on arvioitava tuote uudelleen direktiivin 91/414/ETY liitteessä VI säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti mainitun direktiivin liitteessä III vahvistetut vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston perusteella kaikkien sellaisten sallittujen kasvinsuojeluaineiden osalta, jotka sisältävät deltametriinia joko ainoana tehoaineenaan tai yhtenä monista tehoaineistaan, jotka kaikki oli 31 päivään lokakuuta 2003 mennessä lueteltu direktiivin 91/414/ETY liitteessä I. Jäsenvaltioiden on kyseisen arvion perusteella määriteltävä, täyttääkö tuote direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan b, c, d ja e alakohdassa vahvistetut edellytykset. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava lupa viimeistään 31 päivänä lokakuuta 2007.

## 4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta 2003.

## 5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 10 päivänä tammikuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

## Direktiivin 91/414/EY liitteessä I olevan taulukon loppuun sisällytettävät tiedot:

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus <sup>(1)</sup>	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättymis- päivä	Erityissäännökset
40	Deltametriini CAS-numero 52918-63-5 CIPAC-numero: 333	(S)- $\alpha$ -syano-3-fenoksibentsyyli (1R,3R)-3-(2,2-dibromovinyyli)-2,2-dimetyylisyklopropanikarboksilaatti	980 g/kg	1. marraskuuta 2003	31. lokakuuta 2013	<p>Lupa voidaan myöntää ainoastaan hyönteisten torjunta-aineena käyttöä varten.</p> <p>Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon pysyvässä kasvinsuojelukomiteassa 18. lokakuuta 2002 valmiiksi saadun deltametriinia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota käyttäjäturvallisuuteen ja varmistettava, että lupaedellytyksiin sisältyy asianmukaisia suojaustoimenpiteitä,</li> <li>— tarkkailtava kuluttajien akuuttia ravintoaltistumistilannetta enimmäisjäämätasojen myöhempiä tarkistuksia varten,</li> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota vesieläiden, mehiläisten ja muiden kuin kohdelajina olevien niveljalkaisten suojeleluun ja varmistettava, että lupaedellytyksiin sisältyy tarvittaessa riskinhallintatoimenpiteitä.</li> </ul>

<sup>(1)</sup> Lisätietoja tehoaineen tunnistuksesta ja määritelmästä annetaan sitä koskevassa tarkastelukertomuksessa.”

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä joulukuuta 2002,

**kolmansissa maissa siemenviljelmillä tehtyjen viljelystarkastusten vastaavuudesta ja kolmansissa maissa tuotettujen siementen vastaavuudesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/17/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehukasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/401/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon viljakasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/402/EY<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon juurikkaiden siementen pitämisestä kaupan 13 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/54/EY<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 23 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan 13 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/57/EY<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 20 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Amerikan yhdysvaltojen, Argentiinan, Australian, Bulgarian, Chilen, Etelä-Afrikan, Israelin, Jugoslavian, Kanadan, Kroatian, Latvian, Marokon, Puolan, Romanian, Slovakian, Slovenian, Tšekin, Turkin, Unkarin, Uruguayn, Uuden-Seelannin ja Viron virallista siementarkastusta koskevien sääntöjen mukaan siementen tuotantokaudella on tehtävä virallisia viljelystarkastuksia.
- (2) Kyseisten sääntöjen mukaan periaatteessa siemenet voidaan virallisesti varmentaa ja siemenpakkaukset virallisesti sulkea lajikkeiden varmentamista kansainvälisessä

siemenkaupassa koskevien OECD:n järjestelmien mukaisesti. Lisäksi säännöissä edellytetään näyttöjen ottamista siemenistä ja niiden testaamista kansainvälisen siementestausjärjestön 3(ISTA) menetelmien tai tarvittaessa virallisten siemenanalysoijien järjestön (AOSA) sääntöjen mukaisesti.

- (3) Mainittuja sääntöjä ja niiden soveltamista edellä mainituissa kolmansissa maissa koskevan arvioinnin perusteella siemenviljelmillä tehtävä viljelystarkastus täyttää direktiiveissä 66/401/EY, 66/402/EY, 2002/54/EY ja 2002/57/EY säädetyt edellytykset. Kyseisissä maissa korjattuja ja tarkastettuja siemeniä koskevat kansalliset säännökset antavat siementen ominaispiirteiden, tutkimusjärjestelyjen sekä siementen tunnistettavuuden varmistamisen, merkitsemisen ja valvonnan osalta samat takeet kuin yhteisössä korjattuihin ja tarkastettuihin siemeniin sovellettavat säännökset, sillä edellytyksellä että siemenviljelmää ja tuotettuja siemeniä koskevat lisäedellytykset täyttyvät erityisesti pakkausmerkintöjen osalta.
- (4) Kolmansissa maissa siemenviljelmillä suoritettujen viljelystarkastusten vastaavuudesta ja kolmansissa maissa tuotettujen siementen vastaavuudesta 29 päivänä marraskuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/514/EY<sup>(5)</sup> mukaan tietyissä kolmansissa maissa tiettyjen lajien siemeniä tuottaville kasvustoille yhteisön lainsäädännön mukaisesti tehtävien viljelystarkastusten ja kyseisissä maissa tuotettujen tiettyjen lajien siementen katsotaan vastaavan yhteisön lainsäädännön mukaisesti tuotettuja siemeniä.

(<sup>1</sup>) EYVL 125, 11.7.1966, s. 2298/66, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/64/EY (EYVL L 234, 1.9.2001, s. 60).

(<sup>2</sup>) EYVL 125, 11.7.1966, s. 1309/66, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/64/EY.

(<sup>3</sup>) EYVL L 193, 20.7.2002, s. 12.

(<sup>4</sup>) EYVL L 193, 20.7.2002, s. 74, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/68/EY (EYVL L 195, 24.7.2002, s. 32).

(<sup>5</sup>) EYVL L 296, 9.12.1995, s. 34, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2002/276/EY (EYVL L 96, 13.4.2002, s. 28).

- (5) Koska päätöksen 95/514/EY voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2002, olisi tehtävä uusi päätös, jonka soveltamisalaa olisi laajennettava erityisesti lisäämällä siihen Jugoslavia, Latvia ja Viro.
- (6) Tämän päätöksen mukaisen jakson, jonka aikana vastuu tunnustetaan, olisi oltava viisi vuotta.
- (7) On asianmukaista sisällyttää tähän päätökseen erityisiä säännöksiä, jotka koskevat pakkausmerkintöjen ja suljinjärjestelmän vaihtamista yhteisössä ja jotka kattavat päätöksessä 86/110/ETY<sup>(1)</sup> annetut samankaltaiset säännökset; päätöstä 86/110/ETY ei enää sovelleta.
- (8) Olemassa olevassa lainsäädännössä säädetään jo yhteisössä markkinoitavia siemeniä, myös lopullisesti varmentamattomia siemeniä, koskevasta velvoitteesta osoittaa, onko siemeniä käsitelty kemiallisesti tai onko lajiketta geneettisesti muunnettu. On asianmukaista säätää yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat tämän päätöksen mukaisesti maahan tuotavien varmentettujen siementen etiketissä annettavia merkintöjä. Näissä säännöissä on aiheellista ottaa huomioon päätöksessä 95/514/EY annetut säännöt. Tämän päätöksen liitteitä olisi myöhemmin ajanmukaistettava sen varmistamiseksi, että maahan tuotavia siemeniä koskevat vaatimukset vastaavat kaikkia uusia sääntöjä, joita saatetaan ottaa käyttöön erityisesti lopullisesti varmentamattomien siementen osalta.
- (9) Eräät muutokset tämän päätöksen liitteisiin olisi tehtävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaisesti<sup>(2)</sup>,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Liitteessä I luetelluissa kolmansissa maissa liitteessä I mainittujen lajien siemenviljelmillä, lukuun ottamatta perussiemeniä aikaisemmista sukupolvista peräisin olevia siemeniä, tehdyt viljelystarkastukset katsotaan direktiivien 66/401/ETY, 66/402/ETY, 2002/54/EY ja 2002/57/EY mukaisesti tehtyjä viljelystarkastuksia vastaaviksi, jos:

- a) liitteessä I luetellut viranomaiset ovat tehneet ne virallisesti tai ne on tehty kyseisten viranomaisten virallisessa valvonnassa;
- b) ne täyttävät liitteessä II olevassa A kohdassa säädetyt edellytykset.

#### 2 artikla

Liitteessä I luetelluissa kolmansissa maissa tuotetut ja kyseisessä liitteessä esitettyjen viranomaisten virallisesti varmentamat samassa liitteessä I mainittujen lajien siemenet, lukuun otta-

matta perussiemeniä aikaisemmista sukupolvista peräisin olevia siemeniä, katsotaan direktiivien 66/401/ETY, 66/402/ETY, 2002/54/EY ja 2002/57/EY mukaisia siemeniä vastaaviksi, jos liitteessä II olevassa B kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

#### 3 artikla

1. Jos yhteisössä tehdään lajikkeiden varmentamista kansainvälisessä siemenkaupassa koskevissa OECD:n järjestelmissä tarkoitettu pakkausmerkintöjen ja suljinjärjestelmän vaihtaminen, direktiivien 66/401/ETY, 66/402/ETY, 2002/54/EY ja 2002/57/EY yhteisössä tuotettujen siementen pakkausten uudelleensulkemiseen sovellettavia säännöksiä on sovellettava vastaavasti.

Ensimmäinen alakohta ei rajoita tällaisia toimia koskevien OECD:n sääntöjen soveltamista.

2. Kun vastaavien siementen pakkausmerkintöjen ja suljinjärjestelmien vaihtaminen yhteisössä on välttämätöntä, on käytettävä ainoastaan EY:n merkintöjä:

- a) jos yhteisössä tuotettuja siemeniä ja kolmansissa maissa tuotettuja saman lajikkeen ja luokan siemeniä sekoitetaan itämiskyvyn parantamiseksi edellyttäen, että
- sekoitus on tasalaatuinen, ja
  - merkinnässä mainitaan jokainen tuotantomaa; tai
- b) jos kyseessä ovat direktiivien 66/401/ETY tai 2002/54/EY mukaiset EY-pienpakkaukset.

#### 4 artikla

Liitteisiin tehtävät muutokset lukuun ottamatta liitteessä I olevan taulukon saraketta 1 koskevia muutoksia on tehtävä 5 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

#### 5 artikla

1. Komissiota avustaa maataloudessa, puutarhaviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevä pysyvä komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu ajanjakso vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 6 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003 31 päivään joulukuuta 2007.

<sup>(1)</sup> EYVL L 93, 8.4.1986, s. 23.

<sup>(2)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

*7 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puhemies*

M. FISCHER BOEL

---

## LIIITE I

## Maat, viranomaiset ja lajit

Maa	Viranomainen	Seuraavissa direktiiveissä tarkoitettut lajit
1	2	3
Argentiina	Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, Buenos Aires	66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Australia	A.F.F.A. Grains Section, Canberra	66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Bulgaria	Executive Agency for variety testing, field inspection and seed control, Sofia	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Kanada	Canadian Food Inspection Agency, Ottawa	66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Chile	Servicio Agrícola y Ganadero, Santiago	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Tšekki	Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture, Praha	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Viro	Estonian Plant Production Inspectorate, Saku, Harjumaa	66/401/ETY 66/402/ETY, muut kuin <i>Zea mays</i> ja <i>Sorghum</i> spp. 2002/57/EY
Kroatia	State Institute for Seed and Seedlings, Osijek	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Unkari	National Institute for Agricultural Quality Control, Budapest	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Israel	Ministry of Agriculture, Bet-Dagan	66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Latvia	Ministry of Agriculture, Riika	66/401/ETY 66/402/ETY
Marokko	Service de Controle des Semences et des Plants, Rabat	66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Uusi-Seelanti	Ministry of Agriculture and Fisheries, Wellington	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Puola	Seed Inspection Service General Inspectorate, Varsova	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY, muut kuin <i>Zea mays</i> 2002/57/EY

Maa	Viranomainen	Seuraavissa direktiiveissä tarkoitettut lajit
1	2	3
Romania	Ministry of Agriculture, Food and Fisheries, Bukarest	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Slovenia	Ministry of Agriculture, Forestry and Food, Ljubljana	66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Slovakia	Central Control and Testing Institute in Agriculture, Bratislava	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Turkki	Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Ankara	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Amerikan yhdysvallat	USDA, Beltsville, Maryland	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Uruguay	Ministerio de Ganadería Agricultura y Pesca, Montevideo	66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Jugoslavia	Federal Ministry of Economic and Internal Trade, Belgrad	2002/54/EY 66/401/ETY 66/402/ETY 2002/57/EY
Etelä-Afrikka	National Department of Agriculture, Pretoria	66/401/ETY 66/402/ETY, vain <i>Zea mays</i> ja <i>Sorghum</i> spp. 2002/57/EY



## LIITE II

**A. Kolmansien maiden siemenviljelyksillä tehtäviä viljelystarkastuksia koskevat edellytykset**

1. Viljelystarkastukset on suoritettava lajikkeiden varmentamista kansainvälisessä siemenkaupassa koskevien OECD:n järjestelmien soveltamiseen liittyviä kansallisia sääntöjä noudattaen seuraavien siementen osalta:
  - sokerijuurikkaan ja rehujuurikkaan siemenet direktiivissä 2002/54/EY tarkoitettujen lajin *Beta vulgaris* osalta,
  - heinä- ja palkokasvien siemenet direktiivissä 66/401/ETY tarkoitettujen lajien osalta,
  - ristikukkaisten ja muiden öljy- ja kuitukasvilajien siemenet direktiiveissä 66/401/ETY ja 2002/57/EY tarkoitettujen lajien osalta,
  - viljakasvien siemenet direktiivissä 66/402/ETY tarkoitettujen lajien osalta, lukuun ottamatta lajeja *Zea mays* ja *Sorghum* spp.,
  - maissin ja durran siemenet direktiivissä 66/402/ETY tarkoitettujen lajien *Zea mays* ja *Sorghum* spp. osalta.
2. Siemenet, joita ei lopullisesti varmenneta, on pakattava virallisesti suljettuihin pakkauksiin, joissa on OECD:n tähän tarkoitukseen osoittama etiketti.
3. Rajoittamatta OECD:n järjestelmien mukaisen todistuksen soveltamista siementen, joita ei lopullisesti varmenneta, mukana on oltava virallinen todistus, josta ilmenevät seuraavat tiedot:
  - kylvämiseen käytettyjen siementen viitenumero ja se jäsenvaltio tai kolmas maa, joka on varmentanut kyseiset siemenet,
  - viljelyala,
  - siementen määrä,
  - vakuutus siitä, että siemenet tuottanut kasvusto on täyttänyt sille asetetut edellytykset.

**B. Kolmansissa maissa tuotettuja siemeniä koskevat edellytykset**

1. Siemenet on virallisesti varmennettava ja niiden pakkaukset on merkittävä lajikkeiden varmentamista kansainvälisessä siemenkaupassa koskevien OECD:n järjestelmien soveltamiseen liittyviä kansallisia sääntöjä noudattaen seuraavien siementen osalta; siemenerien mukana on oltava kyseisissä OECD:n järjestelmissä vaaditut todistukset:
  - sokerijuurikkaan ja rehujuurikkaan siemenet direktiivissä 2002/54/EY tarkoitettujen lajin *Beta vulgaris* osalta,
  - heinä- ja palkokasvien siemenet direktiivissä 66/401/ETY tarkoitettujen lajien osalta,
  - ristikukkaisten ja muiden öljy- tai kuitukasvilajien siemenet direktiiveissä 66/401/ETY ja 2002/57/EY tarkoitettujen lajien osalta,
  - viljakasvien siemenet direktiivissä 66/402/ETY tarkoitettujen lajien osalta, lukuun ottamatta lajeja *Zea mays* ja *Sorghum* spp.,
  - maissin ja durran siemenet direktiivissä 66/402/ETY tarkoitettujen lajien *Zea mays* ja *Sorghum* spp. osalta.

Lisäksi siementen on täytettävä yhteisön sääntöjen mukaiset muut edellytykset kuin lajikkeen tunnistettavuutta ja lajikeaitoutta koskevat edellytykset.
2. Siementen on täytettävä seuraavat edellytykset:
  - 2.1 Edellytykset, jotka siementen on täytettävä 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, vahvistetaan seuraavissa direktiiveissä:
    - direktiivin 66/401/ETY liite II,
    - direktiivin 66/402/ETY liite II,
    - direktiivin 2002/54/EY liitteessä I oleva B osa,
    - direktiivin 2002/57/EY liite II.
  - 2.2 Sen tutkimiseksi, täytyvätkö edellä tarkoitettut edellytykset, on otettava virallisesti näytteitä ISTA:n sääntöjä noudattaen, ja näytteiden painojen on vastattava tällaisia menetelmiä käytettäessä vaadittuja painoja ottaen huomioon seuraavissa direktiiveissä täsmennetyt painot:
    - direktiivin 66/401/ETY liitteessä III olevat sarakkeet 3 ja 4,
    - direktiivin 66/402/ETY liitteessä III olevat sarakkeet 3 ja 4,

- direktiivin 2002/54/EY liitteessä II oleva toinen rivi,
  - direktiivin 2002/57/EY liitteessä III olevat sarakkeet 3 ja 4.
- 2.3 Tutkimus on tehtävä virallisesti ISTA:n sääntöjen mukaisesti.
- 2.4 Poiketen siitä, mitä 2.2 ja 2.3 kohdassa säädetään, näytteenotto ja siemenkokeet voidaan tehdä lajikkeiden varmentamista tai valvontaa kansainvälisessä siemenkaupassa koskevista OECD:n järjestelmistä 28 päivänä syyskuuta 2000 tehdyn OECD:n neuvoston päätöksen liitteessä V olevassa A kohdassa vahvistetun näytteenottoa ja siemenanalyysia koskevan poikkeuksellisen kokeen mukaisesti.
3. Siementen on täytettävä seuraavat pakkausten merkitsemistä koskevat lisäedellytykset:
- 3.1 Seuraavat viralliset tiedot on merkittävä:
- seuraava maininta siitä, että siemenet täyttävät yhteisön sääntöjen mukaiset muut edellytykset kuin lajikkeen tunnistettavuuteen ja lajikeaitouteen liittyvät edellytykset: "EY:n säännöt ja vaatimukset",
  - seuraava maininta siitä, että siemenistä on otettu näytteet ja ne on testattu käytössä olevia kansainvälisiä menetelmiä noudattaen: "Näytteet otannut ja analysoinut ISTA:n sääntöjen mukaisesti oranssia tai vihreää todistusta varten ... (ISTA:n siementestausaseman nimi tai alkukirjaimet)",
  - virallisen sulkemisen päivämäärä,
  - jos on tehty OECD:n järjestelmissä tarkoitettu siemenerien pakkausmerkintöjen ja sulkemisjärjestelmän vaihtaminen, myös maininta siitä, että tällainen toimi on toteutettu sekä viimeisimmän sulkemisjärjestelmän vaihtamisen päivämäärä ja siitä vastaavat viranomaiset,
  - tuotantomaa,
  - ilmoitettu netto- tai bruttopaino tai ilmoitettu puhtaiden siementen lukumäärä tai juurikkaiden siementen osalta siemensykeröiden lukumäärä, ja
  - jos paino on ilmoitettu ja rakeistettuja torjunta-aineita, kuorruteaineita tai muita kiinteitä aineita on lisätty, lisätty aine ja myös arvioitu puhtaiden siementen painon ja kokonaispainon välinen suhde.
- Nämä tiedot ilmoitetaan joko OECD:n etiketissä tai erillisessä virallisessa etiketissä, johon on merkittävä viranomaisen ja maan nimi. Siementen toimittajien etiketit on kiinnitettävä siten, että niitä ei voida sekoittaa erilliseen viralliseen etikettiin.
- 3.2 Muuntogeenisen lajikkeen siemenereään kiinnitettyssä tai erän mukana seuraavassa virallisessa tai muunlaisessa pakkausmerkinnässä tai asiakirjassa on selkeästi ilmoitettava, että lajiketta on muunnettu geeniteknikalla, sekä annettava yhteisön lainsäädännössä vaadituissa sallimismenettelyissä mahdollisesti määriteltäviä muita tietoja.
- 3.3 Pakkauksen sisäpuolelle sijoitetussa virallisessa ilmoituksessa on ilmoitettava vähintään erän viitenumero, laji ja lajike; lisäksi juurikkaiden siementen osalta on tarvittaessa ilmoitettava, ovatko siemenet yksi-ituisia vai rikottuja siemeniä.
- Tätä ilmoitusta ei vaadita, jos vähimmäistiedot on painettu pysyvästi pakkaukseen tai jos on käytetty itseliimautuvaa etikettiä tai kestävästä materiaalista valmistettua etikettiä.
- 3.4 Siementen kemiallinen käsittely ja tehoaine on ilmoitettava joko virallisessa etiketissä tai erityisessä etiketissä taikka pakkauksen päällä tai sen sisäpuolella.
- 3.5 Kaikki virallisiin etiketteihin, virallisiin ilmoituksiin ja pakkauksiin merkittäviksi edellytettävät tiedot on merkittävä vähintään yhdellä yhteisön virallisella kielellä.
4. Siemenerien mukana on seurattava oranssi tai vihreä ISTA:n todistus, jossa on 2 kohdassa tarkoitettuihin edellytyksiin liittyvät tiedot.
5. Sellaisten lajikkeiden perussiemementen osalta, joita jalostetaan jatkuvasti ainoastaan yhteisössä, aikaisempien sukupolvien siementen on oltava yhteisössä tuotettuja.
- Muiden lajikkeiden perussiemementen aikaisempien sukupolvien siementen on oltava tuotettu ylläpitojalostuksesta vastaavien viljelykasvilajien yhteisessä lajikeluettelossa mainittujen henkilöiden vastuulla joko yhteisössä tai kolmannessa maassa, jolle on myönnetty päätöksellä 97/788/EY <sup>(1)</sup> kolmansissa maissa suoritettujen lajikkeiden ylläpitokäytäntöjen tarkastusten vastaavuus.

<sup>(1)</sup> EYVL L 322, 25.11.1997, s. 39, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/580/EY (EYVL L 184, 13.7.2002, s. 26).

6. Kaikkien sukupolvien varmennettujen siementen ja aikaisempien sukupolvien siementen on oltava tuotettuja ja virallisesti tarkastettuja ja varmennettuja:
- joko yhteisössä, tai
  - kolmannessa maassa, jolle on myönnetty tämän päätöksen perusteella kyseisten lajien perussiementen tuotantoa koskeva vastaavuus edellyttäen, että siemenet on tuotettu 5 kohdan mukaisesti tuotetuista siemenistä.
7. Kun kyseessä on Kanada tai Amerikan yhdysvallat, poiketen siitä mitä:
- 2.2 ja 2.3 kohdassa,
  - 3.1 kohdan toisessa luetelmakohdassa ja
  - 4 kohdassa säädetään,
- näytteenoton ja kokeet voi tehdä ja siemenanalyysitodistuksen antaa virallisesti hyväksytty siemententestauslaboratorio AOSA:n sääntöjä noudattaen. Tällöin:
- 3.1 kohdan mukaisesti on annettava seuraava ilmoitus: "Näytteenoton ja analyysit tehnyt AOSA:n sääntöjen mukaisesti ... (virallisesti hyväksytyn siemententestauslaboratorion nimi tai alkukirjaimet)", ja
  - virallisesti hyväksytyn siemententestauslaboratorion on annettava 4 kohdan mukaisesti vaadittavat todistukset liitteessä I lueteltujen viranomaisten vastuulla.
-

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
tehty 19 päivänä joulukuuta 2002,**

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä maatalouden uusia keskinäisiä myönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi**

(2003/18/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista tehdystä Eurooppa-sopimuksessa<sup>(1)</sup> määrätään tietyistä myönnytyksistä eräiden Romaniasta peräisin olevien maataloustuotteiden osalta.
- (2) Eurooppa-sopimuksen 21 artiklan 5 kohdassa säädetään, että yhteisö ja Romania tarkastelevat tuote tuotteelta ja vastavuoroisesti mahdollisuuksia antaa uusia vastavuoroisia myönnytyksiä.
- (3) Romanian kanssa tehdystä Eurooppa-sopimuksessa määrättyjen etuusjärjestelyjen ensimmäisistä parannuksista määrätään Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamisesta Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen ja Uruguay'n kieroituksen maataloutta koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi neuvoston päätöksellä 98/626/EY<sup>(2)</sup> tehdystä pöytäkirjasta, joka sisältää parannuksia nykyisiin etuusjärjestelyihin.
- (4) Maataloustuotteiden kaupan vapauttamista koskeneiden, vuonna 2000 päättyneiden neuvottelujen seurauksena määrättiin myös etuusjärjestelyjen parantamisesta. Yhteisön osalta nämä tulivat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2000 eräistä yhteisön tariffikiintiöinä annettavista tiettyjä maataloustuotteita koskevista myönnytyksistä ja Romanian Eurooppa-sopimuksessa määrättyjen eräiden maatalousmyönnytysten mukauttamisesta autonomisena siirtymäkauden toimenpiteenä 17 päivänä lokakuuta 2000 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2435/2000<sup>(3)</sup>. Eurooppa-sopimuksen etuusjärjestelyjen toista mukautusta ei ole vielä sisällytetty Eurooppa-sopimukseen lisäpöytäkirjana.
- (5) Romanian Eurooppa-sopimuksen etuusjärjestelyjen parantamista koskevat neuvottelut saatiin päätökseen 18 päivänä kesäkuuta 2002.

- (6) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Romanian välisen Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskeva Eurooppa-sopimuksen uusi pöytäkirja, jäljempänä 'pöytäkirja', olisi hyväksyttävä osapuolten välisten maataloustuotteiden kauppaa koskevien myönnytysten kodifioimiseksi, vuosina 2000 ja 2002 päätökseen saadut neuvottelut mukaan luettuina.
- (7) Tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 2454/93<sup>(4)</sup> kodifioidaan hallintosäännöt niiden tariffikiintiöiden osalta, jotka on tarkoitettu käytettäväksi tulli-ilmoitusten päivämäärien kronologisessa järjestyksessä. Eräitä tämän päätöksen mukaisia tariffikiintiöitä olisi siksi hallinnoitava kyseisiä sääntöjä noudattaen.
- (8) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(5)</sup> mukaisesti.
- (9) Edellä mainittujen neuvottelujen seurauksena asetus (EY) N:o 2435/2000 ei enää ole sisällöllisesti tarpeen, joten se olisi kumottava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamisesta maatalouden keskinäisiä myönnytyksiä koskevien osapuolten välisten neuvottelujen tulosten huomioonottamiseksi tehty pöytäkirja.

*2 artikla*

1. Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa pöytäkirja yhteisöä sitovasti.
2. Neuvoston puheenjohtaja tekee yhteisön puolesta pöytäkirjan 3 artiklassa tarkoitetun hyväksyntäilmoituksen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2.

<sup>(2)</sup> EYVL L 301, 11.11.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 280, 4.11.2000, s. 17.

<sup>(4)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 (EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11).

<sup>(5)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

*3 artikla*

1. Tämän päätöksen tullessa voimaan tämän päätöksen liitteinä olevan pöytäkirjan liitteissä säädettyt järjestelyt korvaavat Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, 21 artiklan 2 kohdassa ja 4 kohdassa tarkoitetuissa liitteissä XI ja XII tarkoitettut järjestelyt.

2. Komissio antaa yksityiskohtaiset säännöt tämän pöytäkirjan soveltamisesta 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

*4 artikla*

1. Komissio voi muuttaa tämän päätöksen liitteessä oleville tariffikiintiöille annettuja järjestysnumeroita 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Tariffikiintiötä, joiden järjestysnumero on suurempi kuin 09.5100, hallinnoi komissio asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti.

2. Tariffikiintiöiden alaiset määrät, jotka luovutetaan asetuksen (EY) N:o 2435/2000 liitteessä A(b) säädettyjen myönnytysten mukaisesti vapaaseen liikkeeseen 1 päivästä heinäkuuta 2002 alkaen, on luettava kokonaisuudessaan liitteinä olevan pöytäkirjan liitteessä A(b) olevassa neljännessä sarakkeessa tarkoitettuihin määriin, lukuun ottamatta määriä, joiden tuontitodistukset on annettu ennen 1 päivää heinäkuuta 2002.

*5 artikla*

1. Komissiota avustaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup> 23 artiklalla perustettu vilja-alan hallintokomitea tai tarvittaessa muiden maatalousalan yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen asetusten asianomaisilla säännöksillä perustettu komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

*6 artikla*

Kumotaan asetus (EY) N:o 2435/2000 pöytäkirjan voimaantullessa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puhemies*

L. ESPERSEN

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

## LIITE

## Romaniasta peräisin olevien EU:n tariffikiintiöiden järjestysnumerot

(4 artiklassa tarkoitettut)

Kiintiön järjestysnro	CN-koodi	Kuvaus
09.4598 09.4537	0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Elävät nautaeläimet, joiden elopaino on enintään 80 kg Elävät nautaeläimet, joiden elopaino on yli 80 kg, mutta enintään 300 kg
09.4563	ex 0102 90	Hiehot ja lehmät (ei kuitenkaan teuraseläimet), jotka ovat seuraavia vuoristorotuja: harmaa, ruskea, keltainen, laikullinen simmental ja pinzgau
09.4753	0201 0202	Naudanliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty
09.4756	ex 0203	Kotieläimenä pidettävän sian liha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty
09.4765	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	Naudan pallealiha ja kuveliha, tuore tai jäähdytetty Naudan pallealiha ja kuveliha, jäädytetty Naudanliha, suolattu, suolavedessä, kuivattu tai savustettu Nautaeläinten pallea- ja kuveliha
09.5855	0207	Nimikkeen 0105 siipikarjan liha ja muut syötävät osat
09.4758	0406	Juusto ja juustoaine
09.6101	0702 00 00	Tomaatit
09.6103	0703 10 19	Sipulit, ei kuitenkaan istukassipulit
09.6105	ex 0704 10 00 0704 90 10 0704 90 90	Kukkakaali, tullattaessa 15.4.—30.11. Valko- ja punakaali Muut
09.6107	ex 0707 00 05	Kurkut, tullattaessa 1.11.—15.5.
09.5611	ex 0707 00 05	Kurkut, tullattaessa 16.5.—31.10.
09.6109	0708 20 00	Pavut
09.6111	0709 60 10	Makeat ja miedot paprikat
09.6113	0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00	Jäädytetyt herneet Jäädytetyt pavut Muut jäädytetyt kasvikset
09.4726	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Sienet ( <i>Agaricus</i> spp.)
09.6119	0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Omenat, ei kuitenkaan omenasiiderin tai -mehun valmistukseen tarkoitettut
09.6121	0809 10 00	Aprikoosit
09.6123	0809 40 05	Luumut

Kiintiön järjestysnro	CN-koodi	Kuvaus
09.6125	0810 10 00	Mansikat
09.6131	0813 10 00 0813 20 00 0813 30 00	Aprikoosit, kuivatut Luumut, kuivatut Omenat, kuivatut
09.4766	1001	Vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja
09.5871	1005 10 90	Maissin, ei kuitenkaan hybridimaissin siemenvilja
09.4767	1005 90 00	Maissi, ei kuitenkaan siemenvilja
09.5872	1101 1103 11 1103 20 60	Hienot vehnä jauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot Vehnästä valmistetut rouheet ja karkeat jauhot Vehnäpelletit
09.5873	1107	Maltaat
09.6133	1209 29 80 1209 99 91 1209 99 99	Siemenet, hedelmät ja itiöt
09.6137	1512 11 91 1512 19 91	Auringonkukkaöljy
09.4751	1601 00 91 1601 00 99	Makkarat, ei kuitenkaan maksamakkara
09.6139	1602 31 1602 32 1602 39	Valmistettu tai säilötty siipikarjanliha
09.4752	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Kotieläimenä pidettävän sian lihasta tehdyt valmisteet
09.4768	1602 50	Naudanlihavalmisteet tai -säilykkeet tai muut eläimenosat
09.6141	2001 10 00 2001 90 60 2001 90 70 2001 90 75 2001 90 85 2001 90 93 2001 90 96	Säilötyt kurkut Muut säilötyt hedelmät ja kasvikset
09.6143	2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99	Säilötyt tomaatit
09.5545	2003 10 20 2003 10 30	Sienet ( <i>Agaricus</i> spp.)
09.6145	2005 40 00	Herneet
09.5723	2007 10 99 2007 99 10 2007 99 98	Muut homogenoituidut valmisteet Luumusose ja -pasta Muut valmisteet
09.6149	2401 10 60 2401 10 70 2401 20 60 2401 20 70	Tupakka

## PÖYTÄKIRJA

### **Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamisesta maatalouden uusia keskinäisiä myönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö',

ja

ROMANIA,

jotka

KATSOVAT SEURAAVAA:

- (1) Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'Eurooppa-sopimus', allekirjoitettiin Brysselissä 1 päivänä helmikuuta 1993, ja se tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 1995.
- (2) Eurooppa-sopimuksen 21 artiklan 5 kohdassa säädetään, että yhteisö ja Romania tarkastelevat assosiaationeuvostossa tuote tuotteelta ja vastavuoroisesti mahdollisuuksia antaa uusia vastavuoroisia myönnytyksiä. Näiden seikkojen perusteella käydyt neuvottelut saatiin päätökseen osapuolten välillä.
- (3) Eurooppa-sopimuksen maataloustuotteiden etuusjärjestelyn parannuksista määrättiin pöytäkirjassa Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamisesta<sup>(2)</sup> yhteisön viimeisimmän laajentumisen ja GATTin Uruguayn kierroksen neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi.
- (4) Toukokuun 26 päivänä 2000 ja 18 päivänä kesäkuuta 2002 saatiin päätökseen kaksi seuraavaa maataloustuotteiden kauppamyönnytysten neuvottelukierrosta.
- (5) Neuvosto päätti asetuksen (EY) N:o 2435/2000<sup>(3)</sup> nojalla soveltaa väliaikaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2000 Euroopan yhteisön myönnytyksiä vuoden 2000 neuvottelukierroksen tulosten perusteella, ja Romanian hallitus puolestaan antoi säännöksiä soveltaakseen samasta 1 päivästä heinäkuuta 2000 vastaavia Romanian myönnytyksiä (poikkeustila-asetus nro 124/30, 30.7.2000<sup>(4)</sup>).
- (6) Edellä mainittuja poikkeuksia täydennetään ja ne korvataan tämän pöytäkirjan voimaantulopäivänä siinä määrättyillä poikkeuksilla,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

#### *1 artikla*

Korvataan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, 21 artiklan 2 kohdassa ja 4 kohdassa tarkoitetuissa liitteissä XI ja XII tarkoitetut eräisiin Romaniasta peräisin oleviin maataloustuotteisiin sovellettavat järjestelyt tämän pöytäkirjan liitteessä A(a) ja A(b) esitetyillä yhteisöön tuontijärjestelyillä ja eräisiin yhteisöstä peräisin oleviin maataloustuotteisiin sovellettavat järjestelyt liitteessä B(a) ja B(b) esitetyillä Romaniaan tuontijärjestelyillä.

#### *2 artikla*

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa.

Tämä pöytäkirja on erottamaton osa Eurooppa-sopimusta.

#### *3 artikla*

Yhteisö ja Romania hyväksyvät tämän pöytäkirjan omia menettelyjään noudattaen. Sopimuspuolten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tämän pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi.

Sopimuspuolten on ilmoitettava toisilleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen saattamisesta päätökseen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2.

<sup>(2)</sup> EYVL L 301, 11.11.1998, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 280, 4.11.2000, s. 17.

<sup>(4)</sup> MO I, 306, 4.7.2000.



*4 artikla*

Edellyttäen, että 3 artiklassa määrätyt menettelyt on saatettu päätökseen, tämä pöytäkirja tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2003. Jos näitä menettelyitä ei saateta päätökseen ajoissa, pöytäkirja tulee voimaan ensimmäisenä päivänä sitä seuraavaa kuukautta, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet menettelyiden päätökseen saattamisesta.

*5 artikla*

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja romanian kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre del dos mil dos.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende december to tusind og to.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausendundzwei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and two.

Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille deux.

Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemiladue.

Gedaan te Brussel, de twintigste december tweeduizendtwee.

Feito em Bruxelas, em vinte de Dezembro de dois mil e dois.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksi.

Som skedde i Bryssel den tjugonde december tjugohundratvå.

Încheiat la Bruxelles, la data de douăzeci decembrie a anului două mii doi.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



Pentru România



## LIITE A(a)

Yhteisön kantamat tullit poistetaan jäljempänä lueteltujen Romanian alkuperätuotteiden tuonnissa — CN-koodit <sup>(1)</sup>

0101	0604 91 41	0810 40 50	1208 10 00	1602 49 90	2008 92 72
0104 10 30	0604 91 49	0810 40 90	1209 10 00	1602 90 31	2008 99 11
0104 10 80	0604 91 90	0810 50 00	1209 21 00	1602 90 41	2008 99 19
0104 20	0604 99 90	0810 60 00	1209 23 80	1602 90 72	2008 99 25
0106 19 10	0701 10 00	0810 90 95	1209 29 50	1602 90 74	2008 99 26
0106 39 10	0704 20 00	0811 90 70	1209 29 60	1602 90 76	2008 99 46
0204	0706 90 30	0811 90 85	1209 30 00	1602 90 78	2008 99 47
0205	0707 00 90	0812 10 00	1209 91	1602 90 98	2008 99 49
0206 80 91	0709 20 00	0812 90 20	1211 90 30	1603 00 10	2008 99 61
0206 90 91	0709 52 00	0812 90 30	1212 10 10	1703	2008 99 62
0208 10 11	0709 59 10	0812 90 40	1212 10 99	2001 90 20	2009 21 00
0208 10 19	0709 59 30	0812 90 50	1214 90 10	2001 90 65	2009 29 19
0208 20 00	0709 60 99	0812 90 60	1302 19 05	2001 90 91	2009 29 99
0208 30 00	0709 90 20	0812 90 99	1502 00 90	2003 20 00	2009 31 19
0208 40	0709 90 31	0813 40 95	1503 00 19	2003 90 00	2009 31 51
0208 50 00	0709 90 40	0813 50 31	1503 00 90	2004 90 30	2009 31 59
0208 90 10	0709 90 50	0813 50 99	1504 10 10	2005 60 00	2009 31 91
0208 90 55	0710 80 61	0814 00 00	1504 10 99	2005 90 10	2009 31 99
0208 90 60	0710 80 69	0901 12 00	1504 20 10	2005 90 50	2009 39 19
0208 90 95	0710 80 85	0901 21 00	1504 30 10	2005 90 75	2009 39 39
0210 91 00	0711 20	0901 22 00	1509 10 10	2006 00 91	2009 39 55
0210 92 00	0711 30 00	0901 90 90	1509 90 00	2006 00 99	2009 39 59
0210 93 00	0711 90 10	0902 10 00	1510 00	2008 19 11	2009 39 95
0210 99 10	0712 31 00	0904 12 00	1511 10 90	2008 19 13	2009 39 99
0210 99 21	0712 32 00	0904 20 10	1511 90	2008 19 51	2009 41 91
0210 99 29	0712 33 00	0904 20 90	1512 21	2008 19 59	2009 41 99
0210 99 31	0712 39 00	0905 00 00	1512 29	2008 19 93	2009 49 19
0210 99 39	0713 50 00	0907 00 00	1513	2008 20 19	2009 49 93
0210 99 59	0714 20	0910 20 90	1515 21	2008 20 39	2009 49 99
0210 99 60	0714 90 90	0910 40 13	1515 30 90	2008 20 51	2009 71
0407 00 90	0802 12 90	0910 40 19	1515 50	2008 20 59	2009 79 19
0409 00 00	0802 21 00	0910 40 90	1515 90 29	2008 20 71	2009 79 30
0410 00 00	0802 22 00	0910 91 90	1515 90 39	2008 20 79	2009 79 93
0601	0802 31 00	0910 99 99	1515 90 40	2008 20 91	2009 79 99
0602 30 00	0802 32 00	1006 10 10	1515 90 51	2008 20 99	2302 50 00
0602 90 10	0802 40 00	1007 00 10	1515 90 59	2008 30 11	2306 90 19
0602 90 30	0802 50 00	1008 10 00 <sup>(2)</sup>	1515 90 60	2008 30 31	2308 00 90
0602 90 41	0802 90 50	1008 20 00 <sup>(2)</sup>	1515 90 91	2008 30 39	2309 90 10
0602 90 45	0802 90 60	1008 90 <sup>(2)</sup>	1515 90 99	2008 30 51	2309 90 31
0602 90 49	0802 90 85	1102 90 90 <sup>(2)</sup>	1516 10	2008 30 55	2309 90 41
0602 90 51	0808 10 10	1103 19 90 <sup>(2)</sup>	1518 00 31	2008 30 59	2309 90 51
0602 90 59	0809 40 90	1103 20 90 <sup>(2)</sup>	1518 00 39	2008 30 71	2309 90 91
0604 10 90	0810 20 90	1106 10 00	1522 00 91	2008 30 75	
0604 91 21	0810 30 90	1106 30	1602 41 90	2008 30 79	
0604 91 29	0810 40 30	1108 20 00	1602 42 90	2008 30 90	

<sup>(1)</sup> Kuten tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 6 päivänä elokuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2031/2001 (EYVL L 279, 23.10.2001, s. 1) määritetään.

<sup>(2)</sup> Näiden tuotteiden tullimaksut poistetaan, edellyttäen, että niistä ei makseta vientikorvauksia.

## LIITE A (b)

## Seuraavien Romaniasta peräisin olevien tuotteiden tuonnissa yhteisöön sovelletaan jäljempänä mainittuja myönnytyksiä

(MFN = suosituimmuustulli)

CN-koodi	Tavaran kuvaus (1)	Kannettava tulli (% suosituimmuustullista) (2)	Määrä 1.7.2002—30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys 1.7.2004 alkaen (tonnia)	Erytysäänökset
0102 90 05 0102 90 21	Elävät nautaeläimet, joiden paino on enintään 80 kg	10	178 000 eläintä	178 000 eläintä	0	(3) (9)
0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Elävät nautaeläimet, joiden elopaino on yli 80 kg, mutta enintään 300 kg	10	153 000 eläintä	153 000 eläintä	0	(3) (9)
ex 0102 90	Hiehot ja lehvät (ei kuitenkaan teuraseläimet), jotka ovat seuraavia vuoristorotuja: harmaa, ruskea, keltainen, laikullinen simmental ja pinzgau	6 % arvotulli	7 000 eläintä	7 000 eläintä	0	(4) (9)
0201 0202	Naudanliha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty	vapaa	3 500	4 000	0	(8) (9)
ex 0203	Kotieläimenä pidettävän sian liha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty	20	15 625	15 625	0	(5) (9)
0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	Naudan pallealiha ja kuveliha, tuore tai jäädytetty Naudan pallealiha ja kuveliha, jäädytetty Naudanliha, suolattu, suolavedessä, kuivattu tai savustettu Nautaeläinten pallea- ja kuveliha	vapaa	50	100	0	(8)
0207	Nimikkeen 0105 siipikarjan liha ja muut syötävät osat	vapaa	3 600	3 900	300	(8) (9)
0406	Juusto ja juustoaine	vapaa	2 400	2 600	200	(8) (9)
0603 90 00	Leikkokukat, ei kuitenkaan tuoreet	35	rajoittamaton	rajoittamaton		
0702 00 00	Tomaatit	20	9 750	9 750	0	(7) (9)
0703 10 19	Sipulit, ei kuitenkaan istukassipulit	vapaa	170	170	0	(9)
0703 20	Valkosipuli	9,6 % arvotulli	rajoittamaton	rajoittamaton		
ex 0704 10 00 0704 90 10 0704 90 90	Kukkakaali, tullattaessa 15.4.—30.11. Valko- ja punakaali Muut	20	3 250	3 250	0	(9)
ex 0707 00 05	Kurkut, tullattaessa 1.11.— 15.5.	20	4 000	4 000	0	(7) (9)
ex 0707 00 05	Kurkut, tullattaessa 16.5.—31.10.	80	rajoittamaton	rajoittamaton		(7)
ex 0707 00 05	Kurkut, tullattaessa 16.5.—31.10.	12 % arvotulli	330	330	0	(7) (9)

CN-koodi	Tavaran kuvaus (*)	Kannettava tulli (% suosituiimmuustullista) (2)	Määrä 1.7.2002—30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys 1.7.2004 alkaen (tonnia)	Erityissäännökset
0708 20 00	Pavut	vapaa	250	250	0	(9)
ex 0709 30 00	Munakoisot, tullattaessa 1.1.—31.3.	56	rajoittamaton	rajoittamaton		
ex 0709 90 00	Kurpitsat, tullattaessa 1.1.—31.3.	56				
ex 0709 90 90	Muut, ei kuitenkaan persilja, tullattaessa 1.1.—31.3.	56				
0709 60 10	Makeat ja miedot paprikat	vapaa	3 000	3 000	0	(9)
0710 21 00	Jäädetyt herneet	20	250	250	0	(9)
0710 22 00	Jäädetyt pavut					
0710 29 00	Muut jäädetyt kasvikset					
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Sienet ( <i>Agaricus</i> spp.)	8,4 % arvo-tulli	500	500	0	(9)
0712 20 00	Kuivatut sipulit	50	rajoittamaton	rajoittamaton		
ex 0712 90 90	Piparjuuret	vapaa				
ex 0806 10 10	Tuoreet viinirypäleet, tullattaessa 1.1.—14.7. (ei kuitenkaan lajike "emperor", vain tullattaessa 1.1.—31.1.)	vapaa	rajoittamaton	rajoittamaton		
ex 0807 11 00	Vesimelonit, tullattaessa 1.11.—30.4.	59	rajoittamaton	rajoittamaton		
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Omenat, ei kuitenkaan omenasiiderin tai -mehun valmistukseen tarkoitettut	20	250	250	0	(7) (9)
0809 10 00	Aprikoosit	20	2 500	2 500	0	(7) (9)
0809 20 05	Hapankirsikat	73	rajoittamaton	rajoittamaton		(7)
0809 40 05	Luumut	20	4 250	4 250	0	(7) (9)
0810 00 00	Mansikat	20	3 195	3 195	0	(6) (9)
0810 20 10	Vadelmat	vapaa	rajoittamaton	rajoittamaton		(6)
0810 30 10	Mustaherukat					
0810 30 30	Punaherukat					
0811 10 90	Mansikat	36	rajoittamaton	rajoittamaton		(6)
0811 20 31	Vadelmat	39				(6)
0811 20 39	Mustaherukat	28				(6)
0811 20 59	Karhunvatukat ja mulperinmarjat	53				
0811 20 90	Muut marjat	33				
0811 90 50	Mustikat	47				
ex 0811 90 95	Kvittenit	56				
ex 0811 90 95	Ruusunmarjat	vapaa				
ex 0811 90 95	Muut kuin kvittenit ja ruusunmarjat	33				

CN-koodi	Tavaran kuvaus (*)	Kannettava tulli (% suositui- muustullista) (2)	Määrä 1.7.2002— 30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003— 30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys 1.7.2004 alkaen (tonnia)	Erityissään- nökset
0813 10 00 0813 20 00 0813 30 00	Aprikoosit, kuivatut Luumut, kuivatut Omenat, kuivatut	vapaa	1 250	1 250	0	(9)
0813 40 30	Päärynät, kuivatut	50	rajoittamaton	rajoittamaton		
1001	Vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja	vapaa	130 000	230 000	0	(8)
1005 10 90	Maissin, ei kuitenkaan hybridimaissin siemenvilja	vapaa	500	1 000	0	(8)
1005 90 00	Maissi, ei kuitenkaan siemenvilja	vapaa	74 500	149 000	0	(8)
1101 1103 11 1103 20 60	Hienot vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot Vehnästä valmistetut rouheet ja karkeat jauhot Vehnäpelletit	vapaa	1 500	3 000	0	(8)
1107	Maltaat	vapaa	5 000	10 000	0	(8)
1209 29 80 1209 99 91 1209 99 99	Siemenet, hedelmät ja itiöt	vapaa	625	625	0	(9)
1512 11 91 1512 19 91	Auringonkukkaöljy	vapaa	4 750	4 750	0	(9)
1601 00 91 1601 00 99	Makkarat, ei kuitenkaan maksamakkara	20	1 125	1 125	0	(9)
1602 20 11 1602 20 19 ex 1602 50 39 ex 1602 50 80	Hanhen- tai ankanmaksat Valmistettu tai säilötty naudankieli	69 69 65 65	rajoittamaton	rajoittamaton		
1602 31 1602 32 1602 39	Valmistettu tai säilötty siipikarjanliha	vapaa	900	975	75	(8) (9)
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Kotieläimenä pidettävän sian lihasta tehdyt valmisteet	20	2 125	2 125	0	(9)
1602 50	Naudanlihavalmisteet tai -säilykkeet tai muut eläimenosat	vapaa	250	500	0	(8)
2001 10 00 2001 90 60 2001 90 70 2001 90 75 2001 90 85 2001 90 93 2001 90 96	Säilötty kurkut Muut säilötty hedelmät ja kasvikset	20	250	250	0	(9)

CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Kannettava tulli (% suosituuimmuustullista) <sup>(2)</sup>	Määrä 1.7.2002—30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003—30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys 1.7.2004 alkaen (tonnia)	Erityissäännökset
2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99	Säilötyt tomaatit	20	700	700	0	( <sup>9</sup> )
2003 10 20 2003 10 30	Sienet ( <i>Agaricus</i> spp.)	vapaa	250	250	0	( <sup>9</sup> )
2005 40 00	Herneet	20	250	250	0	( <sup>9</sup> )
2007 10 99 2007 99 10 2007 99 98	Muut homogenoidut valmisteet Luumusose ja -pasta Muut valmisteet	vapaa	2 400	2 600	200	( <sup>9</sup> )
ex 2007 91 90 2007 99 31	Muut, ei kuitenkaan appelsiinihilloit ja -marmeladit Kirsikasta valmistettu hillo	70 83	rajoittamaton	rajoittamaton		( <sup>7</sup> )
ex 2007 99 39	Hedelmävalmisteet, joiden sokeripitoisuus on yli 30 painoprosenttia, nimikkeisiin 0801, 0803, 0804 (viikunat ja ananakset pois luettuina), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90 ja 0810 90 kuuluvista hedelmistä tehdyt	27				( <sup>7</sup> )
2008 60 61	Hapankirsikat, lisättyä sokeria sisältävät, tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 1 kg	70	rajoittamaton	rajoittamaton		
2401 10 60 2401 10 70 2401 20 60 2401 20 70	Tupakka	20	4 375	4 375	0	( <sup>9</sup> )

(<sup>1</sup>) Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä määrätään, etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön perusteella ja tavaran kuvauksena olevaa nimiketekiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Kun CN-koodin edellä on "ex", sovellettava etuusmenettely määritetään sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen sisällön perusteella.

(<sup>2</sup>) Jos vähimmäissuosituimmuustulli on olemassa, kannettava vähimmäistulli on yhtä suuri kuin vähimmäissuosituimmuustulli kerrottuna tässä sarakkeessa mainitulla prosenttimäärällä.

(<sup>3</sup>) Tämän tuotteen kiintiö avataan Bulgarialle, Tšekille, Virolle, Unkarille, Latvialle, Liettualle, Puolalle, Romanianle ja Slovakielle. Jos kotieläiminä pidettävien elävien nautaeläinten tuonti yhteisöön ylittää todennäköisesti tietyssä markkinointivuotena 500 000 eläintä, yhteisö voi toteuttaa tarvittavat hallintotoimenpiteet markkinoidensa suojaamiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimuksessa määrättyjen muiden oikeuksien soveltamista.

(<sup>4</sup>) Tämän tuotteen kiintiö avataan Bulgarialle, Tšekille, Virolle, Unkarille, Latvialle, Liettualle, Puolalle, Romanianle ja Slovakielle.

(<sup>5</sup>) Lukuun ottamatta yksittäin pakattuja sisäfileitä.

(<sup>6</sup>) Tämän liitteen liitteessä olevia vähimmäistuontihintaa koskevia järjestelyjä sovelletaan.

(<sup>7</sup>) Alennusta sovelletaan ainoastaan tullin arvo-osaan.

(<sup>8</sup>) Tätä myönnytystä sovelletaan ainoastaan tuotteisiin, joille ei myönnetä vientitukia.

(<sup>9</sup>) Tariffikiintiöiden alaiset määrät, jotka luovutetaan vapaaseen liikkeeseen 1 päivän heinäkuuta 2002 ja tämän pöytäkirjan voimaantulon välisenä aikana, on luettava kokonaisuudessaan neljännessä sarakkeessa tarkoitettuihin määriin.

## LIITTEEN A(b) liite

**Tiettyjen jalostettaviksi tarkoitettujen pehmeiden hedelmien vähimmäistuontihintaa koskevat järjestelyt**

1. Vähimmäistuontihinnat vahvistetaan jalostusta varten seuraaville Romaniasta peräisin oleville tuotteille:

CN-koodit	Kuvaus	Vähimmäistuonti-hinta (euroa/100 nettokg)
ex 0810 10 00	Tuoreet jalostettavaksi tarkoitetut mansikat	54,4
ex 0810 20 10	Tuoreet vadelmat, jalostettaviksi tarkoitetut	63,1
ex 0810 30 10	Tuoreet mustaherukat, jalostettaviksi tarkoitetut	38,5
ex 0810 30 30	Tuoreet punaherukat, jalostettaviksi tarkoitetut	23,3
ex 0811 90 95	Jäädetyt mansikat, jotka eivät sisällä lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta: kokonaiset hedelmät	75,0
ex 0811 10 90	Jäädetyt mansikat, jotka eivät sisällä lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta: muut	57,6
ex 0811 20 31	Jäädetyt vadelmat, jotka eivät sisällä lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta: kokonaiset hedelmät	99,5
ex 0811 20 31	Jäädetyt vadelmat, jotka eivät sisällä lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta: muut	79,6
ex 0811 20 39	Jäädetyt mustaherukat, jotka eivät sisällä lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta: ilman varsia	62,8
ex 0811 20 39	Jäädetyt mustaherukat, jotka eivät sisällä lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta: muut	44,8

2. Edellä olevan 1 kohdan mukaisia vähimmäistuontihintoja noudatetaan lähetykohtaisesti. Jos tulli-ilmoituksessa mainittu arvo on alempi kuin vähimmäistuontihinta, veloitetaan tasoitustulli, joka on vähimmäistuontihinnan ja tulli-ilmoituksessa mainitun arvon välisen erotuksen suuruinen.
3. Jos näyttää siltä, että tämän liitteen kattaman tuotteen tuontihinnat saattavat laskea lähitulevaisuudessa vähimmäistuontihinnan alapuolelle, Euroopan komissio ilmoittaa asiasta Romanian viranomaisille, jotta ne voisivat korjata tilanteen.
4. Assosiaationeuvosto tutkii joko yhteisön tai Romanian pyynnöstä järjestelmän toimintaa tai tarkistaa vähimmäistuontihintojen tason. Assosiaationeuvosto tekee tarvittaessa tarvittavat päätökset.
5. Kaupan kehityksen tukemiseksi ja edistämiseksi sekä kaikkien osapuolten keskinäisen edun mukaisesti järjestetään neuvottelut kolme kuukautta ennen kunkin markkinointivuoden alkamista Euroopan yhteisössä. Nämä neuvottelut käydään asianomaisten tuotteiden osalta Euroopan komission ja asianomaisten eurooppalaisten tuottajaorganisaatioiden kesken ja toisaalta kaikkien assosioituneiden viejämäiden viranomaisten, tuottajien ja viejien järjestöjen kesken.

Neuvottelujen aikana keskustellaan pehmeiden hedelmien markkinatilanteesta sekä erityisesti tuotantoennusteista, varastotilanteesta, hintakehityksestä ja mahdollisesta markkinakehityksestä ja mahdollisuuksista mukauttaa tarjonta kysyntään.

## LIITE B(a)

Romanian kantamat tullit poistetaan jäljempänä lueteltujen yhteisön alkuperätuotteiden tuonnissa — Romanian CN-koodit <sup>(1)</sup>

0101	0507 10 00	0802 22 00	1202 10	1516 10	2008 99 41
0102 10	0507 90 00	0802 40 00	1202 20 00	1518 00 31	2008 99 46
0102 90 90	0508 00 00	0802 50 00	1207 30	1518 00 39	2008 99 47
0103 10 00	0509 00 10	0802 90	1207 40	1522 00 91	2008 99 49
0103 91 90	0510 00 00	0803	1207 50 90	1522 00 99	2008 99 51
0103 92 90	0511 91	0804	1207 60	1602 41 90	2008 99 61
0104	0511 99	0805	1207 91 10	1602 42 90	2008 99 62
0106	0601	0806 20	1209 21 00	1602 49 90	2009 21 00
0203 11 90	0602 30 00	0807 20 00	1209 22 10	1602 90 31	2009 29 19
0203 12 90	0602 90 10	0808 10 10	1209 22 80	1602 90 41	2009 29 99
0203 19 90	0602 90 20	0809 40 90	1209 23	1602 90 72	2009 31 19
0203 21 90	0602 90 30	0810 40 10	1209 24 00	1602 90 74	2009 31 51
0203 22 90	0602 90 41	0810 40 50	1209 25 10	1602 90 76	2009 31 59
0203 29 90	0602 90 45	0810 40 90	1209 25 90	1602 90 78	2009 31 91
0204	0602 90 49	0810 50 00	1209 26 00	1602 90 98	2009 31 99
0205	0602 90 51	0810 60 00	1209 29 50	1603	2009 39 19
0206 10 91 <sup>(2)</sup>	0602 90 59	0810 90	1209 30 00	1703	2009 39 39
0206 10 99 <sup>(2)</sup>	0604	0811 90 70	1209 91	2001 90 10	2009 39 55
0206 21 00 <sup>(2)</sup>	0704 20 00	0811 90 85	1209 99 10	2001 90 20	2009 39 59
0206 22 00 <sup>(2)</sup>	0706 90 30	0812 10 00	1211 90	2001 90 65	2009 39 95
0206 29 99 <sup>(2)</sup>	0709 20 00	0812 90 20	1212 10	2001 90 91	2009 39 99
0206 30 80	0709 52 00	0812 90 30	1213 00 00	2003 20 00	2009 41 91
0206 41 80	0709 59 10	0812 90 40	1214 10 00	2003 90 00	2009 41 99
0206 49 80	0709 59 30	0812 90 50	1214 90	2004 90 30	2009 49 19
0206 80 91	0709 60 91	0812 90 60	1301 10 00	2005 60 00	2009 49 93
0206 80 99	0709 60 95	0812 90 70	1301 20 00	2005 90 10	2009 49 99
0206 90 91	0709 60 99	0812 90 99	1301 90	2005 90 50	2301
0206 90 99	0709 90 20	0813 40 50	1302 11 00	2005 90 75	2302 50 00
0208	0709 90 31	0813 40 60	1302 14 00	2006 00 10	2304 00 00
0210 91 00	0709 90 40	0813 40 70	1302 19 05	2006 00 91	2305 00 00
0210 92 00	0709 90 50	0813 40 95	1302 19 98	2006 00 99	2306 10 00
0210 93 00	0710 80 10	0813 50 12	1302 32 90	2008 11	2306 20 00
0210 99 10	0710 80 61	0813 50 31	1302 39 00	2008 19 11	2306 41 00
0210 99 21	0710 80 69	0813 50 99	1401	2008 19 13	2306 50 00
0210 99 29	0710 80 85	0814 00 00	1402 00 00	2008 19 51	2306 60 00
0210 99 31	0711 20	0901	1403 00 00	2008 19 59	2306 70 00
0210 99 39	0711 30 00	0904 20 10	1404	2008 19 93	2306 90
0210 99 59	0711 90 10	0904 20 30	1502	2008 20 19	2307 00 11
0210 99 60	0712 31 00	0909 10 00	1503	2008 20 39	2307 00 90
0407 00 90	0712 32 00	0909 40 00	1504	2008 20 51	2308 00 11
0408 11 20	0712 33 00	0909 50 00	1509 10 10	2008 20 59	2308 00 40
0408 19 20	0712 39 00	0910 20	1509 90 00	2008 20 71	2308 00 90
0408 91 20	0713 20 00	0910 40 11	1510 00 10	2008 20 79	2309 90 10
0408 99 20	0713 40 00	0910 40 13	1510 00 90	2008 20 91	2309 90 20
0410 00 00	0713 50 00	0910 40 19	1512 21	2008 20 99	2309 90 31
0501 00 00	0714 20	1102 90 90 <sup>(2)</sup>	1512 29	2008 30	2309 90 41
0502 90 00	0714 90 90	1103 19 90 <sup>(2)</sup>	1515 21	2008 92 72	2309 90 51
0503 00 00	0801	1103 20 90 <sup>(2)</sup>	1515 30	2008 99 11	2309 90 91
0504 00 00	0802 11	1106 10 00	1515 40 00	2008 99 19	
0505 10 10	0802 12	1106 30	1515 50	2008 99 25	
0506	0802 21 00	1108 20 00	1515 90	2008 99 26	

<sup>(1)</sup> Siten kuin poikkeustila-asetuksessa nro 171/2001 (MO I No 848/29.12.2001) määritellään.<sup>(2)</sup> Näiden tuotteiden tullimaksut poistetaan, edellyttäen, että niistä ei makseta vientikorvauksia.



## LIITE B(b)

## Seuraavien yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuonnissa Romaniaan sovelletaan jäljempänä mainittuja myönnytyksiä

Romanian tariffikoodi	Kuvaus (*)	Kannettava tulli (% arvotul- lista)	Määrä 1.7.2002— 30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003— 30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys 1.7.2004 alkaan (tonnia)	Erityissään- nökset
ex 0102 90 41 ex 0102 90 49 0102 90 51 0102 90 59	Hiehot (naaraspuoliset nautaeläimet, jotka eivät ole koskaan poikineet), paino suurempi kuin 220 kg	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
0201 0202	Naudanliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	vapaa	2 000	4 000	0	( <sup>1</sup> )
0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	Naudan pallealiha ja kuveliha, tuore tai jäähdytetty Naudan pallealiha ja kuveliha, jäädytetty Naudanliha, suolattu, suolavedessä, kuivattu tai savustettu Nautaeläinten pallea- ja kuveliha	vapaa	50	100	0	( <sup>1</sup> )
0207	Nimikkeen 0105 siipikarjan liha ja muut syötävät osat	vapaa	3 600	3 900	300	( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )
0210 99 90	Lihasta tai muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
0402 10 19 0402 21 11 0402 21 19 0402 21 91	Maito ja kerma, jauheena tai muussa kiinteässä muodossa	15 18,8 18,8 18,8	1 500	1 500	0	( <sup>4</sup> )
	Jogurtti, maustamaton ja lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältämätön Muu, maustamaton ja lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältämätön	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
	Hera, jauheena tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
0405 10 0405 90	Voi ja muut maidosta saadut rasvat ja öljyt	18,8	1 900	1 900	0	( <sup>4</sup> )
0406	Juusto ja juustoaine	vapaa	2 400	2 600	200	( <sup>2</sup> ) ( <sup>4</sup> )
0602 10	Juurruttamattomat pistokkaat ja varttamisoksat	15	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
ex 0701 10 00	Siemenperunat, tuoreet tai jäähdytetyt, biologisesti korkealuokkaisimmat		rajoitta- maton	rajoitta- maton		
0701 90 50 0701 90 90	Perunat, tuoreet tai jäähdytetyt, ei kuitenkaan siemenpe- runat eikä tärkkelyksen valmistamiseen tarkoitett	18,8	20 000	20 000	0	( <sup>4</sup> )
0709 10 0709 90 39	Latva-artisokat, tuoreet tai jäähdytetyt Oliivit, öljyn valmistukseen tarkoitett	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
ex 0806 10 10	Tuoreet viinirypäleet, tullattaessa 1.1.—14.7. (ei kuiten- kaan lajike "emperor", vain tullattaessa 1.1.—31.1.)	vapaa	rajoitta- maton	rajoitta- maton		

Romanian tariffikoodi	Kuvaus (*)	Kannettava tulli (% arvo- tul- lista)	Määrä 1.7.2002— 30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003— 30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys 1.7.2004 alkaen (tonnia)	Erityissään- nökset
ex 1001 10 00	Makaroni- eli durumvehnä, siemenvilja	vapaa	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
ex 1001	Vehnä ja vehnän ja rukiin sekavilja, ei kuitenkaan durum- vehnän siemenvilja	vapaa	125 000	125 000	0	(?) (4)
1002 00 00	Ruis	18,8	30 000	30 000	0	(4)
1003 00 10	Ohra, siemen	18,8	1 118	1 118	0	(4)
1003 00 90	Ohra, ei kuitenkaan siemenvilja	18,8	55 882	55 882	0	(4)
1005 10	Maissin siemenet	vapaa	1 000	1 000	0	(?) (4)
1005 90 00	Maissi, ei kuitenkaan siemenvilja	vapaa	24 500	49 000	0	(?)
1006	Riisi	vapaa	10 000	10 000	0	(4)
1102 30 00	Riisijauho					
1103 19 50	Riisirouheet ja karkeat riisijauhohot					
1103 20 50	Riisipelletit					
1101	Hienot vehnäjauhohot sekä vehnän ja rukiin sekajauhohot	vapaa	1 500	3 000	0	(?)
1103 11	Vehnästä valmistetut rouheet ja karkeat jauhohot					
1103 20 60	Vehnäpelletit					
1107	Maltaat	vapaa	5 000	10 000	0	(?)
1204 00 10	Pellavansiemenet, kylvämiseen tarkoitettut	vapaa	rajoitta- maton	rajoitta- maton		(?)
1209 10 00	Sokerijuurikkaansiemenet	vapaa	rajoitta- maton	rajoitta- maton		(?)
1509 10 90	Neitsytoliiviöljy, muu kuin neitsytoliivilamppuöljy	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
1515 11 00	Raaka pellavaöljy	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
1602 20 90	Maksavalmisteet, ei kuitenkaan hanhen- tai ankanmak- sasta valmistetut	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
1602 49 19	Kesystä siasta valmistetut lihavalmisteet, muut					
	Valmistettu tai säilötty siipikarjanliha	vapaa	600	650	50	(?) (4)
1602 50	Naudasta valmistetut lihavalmisteet	vapaa	250	500	0	(?)
1701 11	Raakaruokosokeri	18,8	20 000	20 000	0	(4)
1701 12	Raaka juurikassokeri					
1701 99	Valkoinen tai muu sokeri, lisättyä maku- tai väriainetta sisältämätön					
1801 00 00	Kaakaopavut, kokonaiset tai rouhitut	vapaa	rajoitta- maton	rajoitta- maton		(?)
2005 70	Oliivit, valmistetut tai säilöttyt	vapaa	5 000	5 000	0	(4)

Romanian tariffikoodi	Kuvaus (*)	Kannettava tulli (% arvotul- lista)	Määrä 1.7.2002— 30.6.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.7.2003— 30.6.2004 (tonnia)	Vuotuinen lisäys 1.7.2004 alkaen (tonnia)	Erytyssään- nökset
2007 91	Sitruhedelmistä valmistetut hillot, hedelmähyytelöt, marmelaatit, soseet ja pastat	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
2007 99 35	Vadelmista valmistetut hillot, hedelmähyytelöt, marmelaatit, soseet ja pastat					
2007 99 51	Kastanjasose ja -pasta					
2009 11	Jäädetyt appelsiinimehu	18,8	rajoitta- maton	rajoitta- maton		
2009 19	Muu appelsiinimehu					
2009 29 11	Greippi- ja pomelomehu					
2009 29 91						
2009 31 11	Muut sitruhedelmämehut					
2009 39 11						
2009 39 31						
2009 39 51	Sitruunamehu					
2009 41 10	Ananasmehu					
2009 49 11						
2009 49 30						
2009 49 91						
2401 10 10	Valmistamaton tupakka	18,8	2 500	2 500	0	( <sup>4</sup> )
2401 10 20						
2401 10 60						
2401 10 70						
2401 20 10						
2401 20 20						

(\*) Etuusmenettely määritetään tämän liitteen osalta koodien sisällön perusteella, ja tavarankuvauksena olevaa nimiketekstiä pidetään ainoastaan ohjeellisena. Kun koodin edellä on "ex", sovellettava etuusmenettely määritetään sekä koodin että sitä vastaavan kuvauksen sisällön perusteella.

(<sup>1</sup>) Tätä myönnystä sovelletaan ainoastaan tuotteisiin, joille ei myönnetä vientitukia.

(<sup>2</sup>) Jos kaikkiin tuotteisiin sovellettavaan tullimaksuun tulee korotus, yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuonnissa sovellettava etuustulli voidaan vahvistaa 75 prosenttiin kaikkiin tuotteisiin sovellettavasta tullimaksusta, kuitenkin enintään 18,8 prosenttiin arvotullista.

(<sup>3</sup>) Jos kaikkiin tuotteisiin sovellettavaan tullimaksuun tulee korotus, yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuonnissa sovellettava etuustulli voidaan vahvistaa 75 prosenttiin kaikkiin tuotteisiin sovellettavasta tullimaksusta, kuitenkin enintään 15 prosenttiin arvotullista.

(<sup>4</sup>) Tariffikiintiöiden alaiset määrät, jotka luovutetaan vapaaseen liikkeeseen 1 päivän heinäkuuta 2002 ja tämän pöytäkirjan voimaantulon välisenä aikana, on luettava kokonaisuudessaan neljännessä sarakkeessa tarkoitettuihin määriin.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 14 päivänä lokakuuta 2002,**

**14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän Sirene-käsikirjan tiettyjen osien luokituksen kumoamisesta**

(2003/19/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustettu toimeenpaneva komitea, jonka sijasta neuvosto nyt toimii Schengen-pöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti, luokitteli 14 päivänä joulukuuta 1993 (asiak. SCH/Com-ex (93) 22 rev) ja 23 päivänä kesäkuuta 1998 (asiak. SCH/Com-ex (98) 17) tekemillään päätöksillä luottamukselliseksi Sirene-käsikirjan, jonka lopullinen versio hyväksyttiin toimeenpanevan komitean 28 päivänä huhtikuuta 1999 tekemällä päätöksellä (asiak. SCH/Com-ex (99) 5).
- (2) Sirene-käsikirja ja toimeenpanevan komitean päätökset sen luokitukselta kuuluvat Schengenin säännöstöön sellaisina kuin neuvosto on määritellyt ne 20 päivänä toukokuuta 1999 tekemässään päätöksessä 1999/435/EY.
- (3) Sirene-käsikirjan tiettyjen osien luokitus olisi kumottava.
- (4) Sirene-käsikirjan tiettyjen osien luokitus olisi alennettava luokkaan "Restreint UE".
- (5) On aiheellista kumota toimeenpanevan komitean päätökset (SCH/Com-ex (93) 22 rev) ja (SCH/Com-ex (98) 17) siltä osin kuin ne liittyvät Sirene-käsikirjan luokitukseen, jotta sen luokitusta koskevat tulevat päätökset voidaan tehdä neuvoston turvallisuussäntöjen vahvistamisesta 19 päivänä maaliskuuta 2001 tehdystä neuvoston päätöksessä 2001/264/EY<sup>(1)</sup> esitettyjen asiakirjojen luokitusta koskevien tavanomaisten sääntöjen mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Kumotaan Sirene-käsikirjan luokitus lukuun ottamatta kohtaa 2.3 ja liitteitä 1, 2, 3, 4, 5 ja 6.

*2 artikla*

Sirene-käsikirjan kohta 2.3 sekä liitteet 1, 2, 3, 4, 5 ja 6 luokitellaan luokkaan "Restreint UE".

*3 artikla*

Ne Sirene-käsikirjan osat, joiden luokitus on kumottu, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

1. Schengenin toimeenpanevan komitean 14 päivänä joulukuuta 1993 tekemä päätös (SCH/Com-ex (93) 22 rev) ja 23 päivänä kesäkuuta 1998 tekemä päätös (SCH/Com-ex (98) 17) kumotaan siltä osin kuin ne liittyvät Sirene-käsikirjaan.

2. Sirene-käsikirjan luokitusta koskevat tulevat päätökset tehdään päätöksen 2001/264/EY säännösten mukaisesti.

*5 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 14 päivänä lokakuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

L. ESPERSEN

<sup>(1)</sup> EYVL L 101, 11.4.2001, s. 1.

## KOMISSIO

## KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä joulukuuta 2002,

**moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen lähentämisestä ja direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/26/EY 6 artiklan soveltamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5304)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/20/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen lähentämisestä ja direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta 16 päivänä toukokuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/26/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Direktiivissä 2000/26/EY (neljäs liikennevakuutusdirektiivi) vahvistetaan erityissäännökset, joita sovelletaan niihin vahingon kärsineisiin, joilla on oikeus saada korvaus sellaisista liikenneonnettomuuksista johtuvista vahingoista tai vammoista, jotka sattuvat muussa jäsenvaltiossa kuin vahingon kärsineen asuinjäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa, jonka kansalliset vakuutusentantajien toimistot ovat liittyneet vihreän kortin järjestelmään, kun vahingot ovat aiheutuneet jäsenvaltiossa vakuutetun ja pysyvän kotipaikan omaavan ajoneuvon käytöstä.

(2) Neljännen liikennevakuutusdirektiivin 6 artiklan 1 kohdan ja 10 artiklan 3 kohdan mukaan jokaisen jäsenvaltion on perustettava tai hyväksyttävä 20 päivään tammikuuta 2002 mennessä korvauselin; sen tehtävänä on suorittaa korvauksia, jos vakuutusyrittäjä ei ole nimennyt korvausedustajaa tai jos korvaus viivästyy huomattavasti. Lisäksi 7 artiklassa säädetään, että vahingon kärsineellä on oikeus hakea korvausta asuinjäsenvaltionsa korvauselimeltä, jos on mahdotonta tunnistaa ajoneuvoa tai määrittää vakuutusyrittäjä kahden kuukauden kuluessa vahingon tapahtumisesta.

(3) Neljännen liikennevakuutusdirektiivin 6 artiklan 2 kohdan säännösten mukaan sen jäsenvaltion korvauselimellä, joka on suorittanut kyseisessä jäsenvaltiossa asuvalle vahingon kärsineelle korvauksen, on oikeus vaatia hyvitys maksamastaan korvauksesta korvauselimeltä siinä jäsenvaltiossa, jossa oletetun vahingonaiheuttajan kanssa sopimuksen tehneen vakuutusyrittäjän toimipaikka on.

(4) Neljännen liikennevakuutusdirektiivin 6 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaan direktiivin 6 artikla tulee voimaan sen jälkeen, kun jäsenvaltioiden perustamat tai hyväksymät korvauselimet ovat tehneet keskenään sopimuksen toiminnoistaan ja velvollisuuksistaan sekä hyvitysmenettelyn yksityiskohdista.

(5) Kaikki jäsenvaltiot ovat nimenneet liikennevakuutusdirektiivin 6 artiklan mukaisesti korvauselimet, joiden tehtävänä on suorittaa vahingon kärsineille korvaukset direktiivin 1 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa. Kyseisessä 6 artiklassa tarkoitettu korvaustoimielinten välinen sopimus tehtiin Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2002 ja siitä ilmoitettiin Euroopan komissiolle 19 päivänä heinäkuuta 2002 päivätyllä kirjeellä direktiivin 10 artiklan 3 kohdassa vahvistetussa määräajassa.

(6) Neljännen liikennevakuutusdirektiivin 6 artiklan 3 kohdan b alakohdassa edellytetään, että komissio vahvistaa päivämäärän, josta alkaen direktiivin 6 artikla on voimassa, ja vakuutuskomiteaa kuultuaan komissio on todennut, että kyseinen sopimus on tehty.

(7) Neljännen liikennevakuutusdirektiivin 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden on annettava direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset 20 päivään tammikuuta 2003 mennessä,

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 20.7.2000, s. 65.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*3 artikla*

*1 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Direktiivin 2000/26/EY 6 artikla tulee voimaan 20 päivänä tammikuuta 2003.

Tehty Brysselissä 27 päivänä joulukuuta 2002.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tämän päätöksen soveltamiseksi toteutetut toimenpiteet.

*Komission puolesta*  
Frederik BOLKESTEIN  
*Komission jäsen*

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 30 päivänä joulukuuta 2002,**  
**jäsenvaltioiden toteuttamien siipikarjan ja luonnonvaraisten lintujen lintuinfluenssan tutkimusoh-**  
**jelmien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2002/673/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5488)

(2003/21/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/572/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksessä 90/424/ETY säädetään yhteisön taloudellisesta tuesta yhteisön eläinlääkintälainsäädännön kehittämiseksi ja eläinlääketieteellisen koulutuksen järjestämiseksi tarvittaviin teknisiin ja tieteellisiin toimenpiteisiin.
- (2) Komission päätöksellä 2002/649/EY<sup>(3)</sup> hyväksyttiin lintuinfluenssaa siipikarjassa ja luonnonvaraisissa linnuissa koskevat jäsenvaltioiden tutkimusohjelmat, ja siinä vahvistettiin yhteisön rahoitusosuudeksi 50 prosenttia jäsenvaltiolle näytteenotosta ja näytteiden analysoinnista aiheutuvista kustannuksista. Tuen enimmäismäärä on kaikkien jäsenvaltioiden osalta yhteensä 500 000 euroa.
- (3) Komission päätöksellä 2002/673/EY<sup>(4)</sup> hyväksyttiin jäsenvaltion ohjelma ja vahvistettiin vakiomalli ohjelman tulosten ja sen toteuttamisesta kullekin jäsenvaltiolle aiheutuvien kustannusten ilmoittamiseksi.
- (4) Kaikki jäsenvaltiot ovat nyt toimittaneet ohjelmansa, ja komissio ja yhteisön vertailulaboratorion asiantuntija ovat tarkastelleet niitä.
- (5) Päätös 2002/673/EY olisi tästä syystä muutettava jäsenvaltioiden ohjelmien virallisen hyväksynnän ja kullekin hyväksytylle ohjelmalle myönnetyn yhteisön rahoitusosuuden määrittämisen vuoksi.

- (6) Tutkimustuloksia koskevien kertomusten toimittamisen määräaika jatketaan 15 päivään lokakuuta 2003, jotta luonnonvaraisia lintuja koskevat tutkimukset tulisivat otetuiksi paremmin huomioon.
- (7) Samalla olisi muutettava jäsenvaltioiden tutkimustulosten toimittamisessa käytämä taulukko testattujen siipikarjaluokkien osalta ja korjattava mainitussa taulukossa oleva virhe.
- (8) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös 2002/673/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan 3 kohdassa oleva päivämäärä "30 päivänä syyskuuta 2003" päivämäärällä "15 päivänä lokakuuta 2003".
- 2) Korvataan liite I tämän päätöksen liitteellä I.
- 3) Korvataan liite II tämän päätöksen liitteellä II.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 213, 9.8.2002, s. 38.

<sup>(4)</sup> EYVL L 228, 24.8.2002, s. 27.

## LIIITE I

**Luettelo jäsenvaltioista, joiden lintuinfluenssaa siipikarjassa ja luonnonvaraisissa linnuissa koskeva tutkimusohjelma on hyväksytty**

<i>(euroa)</i>		
Jäsenvaltio	Ajanjakso	Enimmäismäärä
Itävalta—AT	30.12.2002—15.10.2003	24 500
Belgia—B	30.12.2002—15.10.2003	12 600
Tanska—DK	30.12.2002—15.10.2003	29 500
Suomi—FI	30.12.2002—15.10.2003	19 700
Ranska—F	30.12.2002—15.10.2003	28 700
Saksa—D	30.12.2002—15.10.2003	74 400
Kreikka—EL	30.12.2002—15.10.2003	37 600
Irlanti—IRL	30.12.2002—15.10.2003	17 800
Italia—L	1.8.2002—30.6.2003	31 800
Luxemburg—L	30.12.2002—15.10.2003	1 500
Alankomaat—NL	30.12.2002—15.10.2003	22 800
Portugali—P	30.12.2002—15.10.2003	32 900
Espanja—E	30.12.2002—15.10.2003	42 100
Ruotsi—SE	30.12.2002—15.10.2003	25 200
Yhdistynyt kuningaskunta—UK	30.12.2002—15.10.2003	98 900
	Yhteensä	500 000



LIITE II

**LOPPURAPORTTI TUTKITTUJA SIIPIKARJATILOJA KOSKEVISTA TIEDOISTA <sup>(4)</sup>**

(anikkoja ja hanhia lukuun ottamatta)

**Yleisohjeiden A.1 kohdan mukaiset serologiset tutkimukset tiloilla, joilla pidetään broilereita / lihakalkkunoita / siitoskanoja / siitoskalkkunoita / munivia kanoja / sileälästäisiä lintuja (*trattiae*) / tarhattuja riistalintuja (peltopyyt, fasaanit, viiräiset jne.) / ”takapihoilla pidettäviä parvia” / muita (tarpeeton viivataan yli)**

YKSI LOMAKE/SIIPIKARJALUOKKA!

Jäsemältilio: ..... Päiväys: ..... Raportointijakso: ..... — .....

Alue <sup>(5)</sup>	Tilojen kokonaisuus <sup>(6)</sup>	Niiden tilojen kokonaisuus, joilla näytteitä otettu	Niiden tilojen kokonaisuus, joilla tulos positiivinen	H5-alatyypin osalta positiivisten tilojen määrä	H7-alatyypin osalta positiivisten tilojen määrä
Yhteensä					

<sup>(4)</sup> Tila tarkoittaa tilanteen mukaan laumaa, parvea tai maatilaa.  
<sup>(5)</sup> Hyväksytyssä jäsenvaltion ohjelmassa määritelty alue.  
<sup>(6)</sup> Alueen tilojen kokonaisuus kunkin siipikarjaluokan osalta.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 30 päivänä joulukuuta 2002,**  
**klassisen sikaruton rokotteen ostamisesta yhteisöön ja yhteisön klassisen sikaruton rokotteen**  
**varaston perustamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5490)

(2003/22/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/572/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan ja 8 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 18 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Klassinen sikarutto on uhka yhteisön kotieläiminä pidettäville sioille ja luonnonvaraisille sioille.
- (2) Klassisen sikaruton taudinpurkauksista tiloilla, joilla pidetään sikoja kotieläiminä, voi aiheutua hyvin vakavia seurauksia ja taloudellisia menetyksiä yhteisössä erityisesti, jos ne esiintyvät alueilla, joilla sikatiheys on suuri.
- (3) Sikatiloilla tehtäviä hätärokotuksia koskevat säännöt vahvistetaan direktiivissä 2001/89/EY.
- (4) Klassisen sikaruton toteamisessa käytettäviä diagnostisia menettelyjä, näytteenottomenetelmiä ja laboratoriotestien tulosten arviointikriteereitä koskevan taudinmäärittämissäkirjan hyväksymisestä tehdyn komission päätöksen 2002/106/EY<sup>(4)</sup> mukaan käytettävissä ei ole sopivaa erotusdiagnostiikkaa, jolla erotetaan rokotetut siat klassisen sikaruttoviruksen luonnollista tietä saaneista sioista. Tämän vuoksi tehtäessä hätärokotuksia kyseistä tautia vastaan merkittyjä rokotteita ei voida käyttää tehokkaasti.
- (5) On aiheellista ostaa riittävä määrä heikennettyä elävää klassisen sikaruton rokotetta ja toteuttaa järjestelyt sen pitämiseksi varastoissa, joista se saadaan nopeasti käyttöön kotieläiminä pidettävien sikojen hätärokotuksia varten.
- (6) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarviketurvallisuuden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

1. Yhteisö ostaa mahdollisimman pian 1 000 000 annosta heikennettyä elävää klassisen sikaruton rokotetta.
2. Yhteisö toteuttaa järjestelyt 1 kohdassa tarkoitetun rokotteen varastoinniksi ja jakelemiseksi.

*2 artikla*

Edellä 1 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden enimmäiskustannukset voivat olla enintään 300 000 euroa.

*3 artikla*

Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamiseksi yhteistyössä tarjouskilpailulla päätetyn toimittajan kanssa.

*4 artikla*

1. Komissio tekee viipymättä sopimukset 1 ja 3 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä varten.
2. Terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston pääjohtaja valtuutetaan allekirjoittamaan 1 kohdassa tarkoitettujen sopimusten Euroopan komission puolesta.

*5 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.

<sup>(4)</sup> EYVL L 39, 9.2.2002, s. 71.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 30 päivänä joulukuuta 2002,**  
**eläinten pakollista teurastamista suu- ja sorkkataudin vuoksi Yhdistyneessä kuningaskunnassa 1**  
**päivän heinäkuuta ja 31 päivän lokakuuta 2001 välisenä aikana koskevasta rahoitustuesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5491)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2003/23/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä (EY) N:o 2001/572/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 11 artiklan 2 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneessä kuningaskunnassa ilmeni suu- ja sorkkatautitapauksia vuonna 2001. Taudin puhkeaminen uhkaa vakavasti yhteisön karjakantaa. Taudin leviämisen estämiseksi ja sen hävittämiseksi yhteisö voi osallistua jäsenvaltiolle aiheutuneiden tukikelpoisten menojen rahoitukseen.
- (2) Heti kun suu- ja sorkkataudin esiintyminen vahvistettiin virallisesti, Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ilmoittivat, että ne olivat toteuttaneet päätöksen 90/424/ETY 3 artiklan 2 kohdassa luetellut toimenpiteet ja panneet viipymättä täytäntöön direktiivin 85/511/ETY<sup>(3)</sup> asianomaiset säännökset.
- (3) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>(4)</sup> 3 artiklan 2 kohdan mukaan Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosasto rahoittaa yhteisön säännösten mukaisesti toteutetut eläinlääkinnälliset ja kasvien terveyteen liittyvät toimenpiteet. Varainhoidon valvontaan sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1258/1999 8 ja 9 artiklan säännöksiä.
- (4) Yhteisön rahoitusta myönnetään, jos suunnitellut toimet toteutetaan tehokkaasti ja viranomaiset toimittavat kaikki tarvittavat tiedot säädettyssä määräajassa.
- (5) Yhteisön rahoitusosuudesta suu- ja sorkkataudin hävittämiseksi Yhdistyneestä kuningaskunnasta vuonna 2001 siellä 30 päivään kesäkuuta 2001 asti ilmenneiden suu- ja sorkkatautitapausten osalta päätettiin komission päätöksellä 2001/654/EY<sup>(5)</sup>.

- (6) Yhdistyneessä kuningaskunnassa havaittiin suu- ja sorkkatautitapauksia myös 30 päivän kesäkuuta 2001 jälkeen. Näin ollen on päätettävä ylimääräisestä rahoitusosuudesta näiden tautitapausten hävittämisen tukemiseksi.
- (7) Koska tukikelpoisten kustannusten määrä maksetaan euroina, on vahvistettava sovellettava valuuttakurssi.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Yhdistynyt kuningaskunta voi saada yhteisön rahoitustukea riittävän korvauksen maksamiseksi eläinten omistajille 1 päivän heinäkuuta 2001 ja lokakuun lopun 2001 välisenä aikana esiintyneen suu- ja sorkkataudin hävittämiseksi toteutetuista pakollisista teurastustoimenpiteistä päätöksen 90/424/ETY 11 artiklan säännösten mukaisesti.

*2 artikla*

1. Yhteisön rahoitustuki maksetaan seuraavien seikkojen perusteella:

- a) edellä 1 artiklassa tarkoitettuna ajankohtana toteutettuihin toimenpiteisiin liittyvät todistusasiakirjat, jotka on toimitettava viimeistään 60 päivää sen päivän jälkeen, jona tämä päätös on annettu tiedoksi asianomaiselle jäsenvaltiolle;
- b) 4 artiklassa tarkoitettujen komission tarkastusten tulokset.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin asiakirjoihin on sisällyttävä rahoituskertomus. Rahoituskertomuksessa on otettava huomioon kullakin tilalla suu- ja sorkkataudin vuoksi hävitettyjen tai teurastettujen ja hävitettyjen eläinten luokat. Tämä kertomus on toimitettava sähköisenä liitteen mukaisesti.

3. Tässä päätöksessä tarkoitetaan ilmaisulla riittävä korvaus sitä, että eläimistä maksetaan korvaus sen arvon mukaan, joka niillä oli välittömästi ennen tartunnan saamista.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 315, 26.11.1985, s. 11.

<sup>(4)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

<sup>(5)</sup> EYVL L 230, 28.8.2001, s. 16.

*3 artikla*

Tukikelpoisten kustannusten määrä vahvistetaan euroina *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistun kurssin mukaisesti sen kuukauden ensimmäisenä työpäivänä, jona maksupyyntö on saatu.

*4 artikla*

Komissio voi yhteistyössä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa tarkastaa paikalla edellä mainittujen toimenpiteiden soveltamisen ja niihin liittyvät menot.

Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille tehtyjen tarkastusten tuloksista.

*5 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*



**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 30 päivänä joulukuuta 2002,**  
**yhdennetyn eläinlääkinnällisen tietojärjestelmän kehittämisestä**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5496)

(2003/24/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkinnällisten tuontimenettelyjen tietokoneistamisesta (SHIFT-projekti), direktiivien 90/675/ETY, 91/496/ETY, 91/628/ETY ja päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta sekä päätöksen 88/192/ETY kumoamisesta 13 päivänä heinäkuuta 1992 tehdyn neuvoston päätöksen 92/438/ETY<sup>(3)</sup> sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä 95/1/EY<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan,

ottaa huomioon eläinlääkintäalan tietyistä kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/572/EY<sup>(6)</sup>, ja erityisesti sen 37 ja 37 a artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sähköisiä allekirjoituksia koskevista yhteisön puiteista 13 päivänä joulukuuta 1999 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 1999/93/EY<sup>(7)</sup> pyritään varmistamaan sähköisten allekirjoitusten turvallisuus ja luotettavuus sekä helpottamaan niiden käyttöä kansallisten ja yhteisön hallintovirkamiesten keskinäisessä sekä kansalaisten ja talouselämän toimijoiden kanssa tapahtuvassa viestinnässä.
- (2) SHIFT-projektissa määrätystä yhteisön tuontiedellytyksiä koskevasta tietokannasta 19 päivänä marraskuuta 1992 tehdyn komission päätöksen 92/563/ETY<sup>(8)</sup> mukaisesti asianmukaisten tietokantojen kehittäminen on komission vastuulla.
- (3) Eläinlääkintäviranomaiset yhdistävästä tietokoneverkosta (ANIMO) 19 päivänä heinäkuuta 1991 tehdystä komission päätöksessä 91/398/ETY<sup>(9)</sup> määritetään eläinlääkintäyksikköjen välisen viestintäverkon periaatteet.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EYVL L 243, 25.8.1992, s. 27.

<sup>(4)</sup> EYVL L 1, 1.1.1995, s. 113.

<sup>(5)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(6)</sup> EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16.

<sup>(7)</sup> EYVL L 13, 19.1.2000, s. 12.

<sup>(8)</sup> EYVL L 361, 10.12.1992, s. 45.

<sup>(9)</sup> EYVL L 221, 9.8.1991, s. 30.

(4) Yhteisössä erilaisten tutkimusten ja seminaarien yhteydessä ANIMO-tietokoneverkon tarkistamiseksi tehdyn työn perusteella olisi otettava käyttöön eri tietokonesovellukset yhdistävä eläinlääkintäjärjestelmä.

(5) Klassisesta sikarutosta laadittua tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomusta nro 1/2000<sup>(10)</sup> koskevassa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa A5-0396/2000 vaaditaan, että ANIMO-verkon hallinnointi ja ylläpito tapahtuu täysin komission vastuulla ja että siihen tehdään tilintarkastustuomioistuimen esittämät muutokset.

(6) Toimintojen ja käyttöliittymien optimoimiseksi jäsenvaltioiden on osallistuttava tiiviisti yhdennetyn eläinlääkinnällisen tietojärjestelmän kehittämiseen.

(7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Yhteisö ottaa käyttöön mahdollisimman nopeasti tietojärjestelmän, joka yhdistää ANIMO- ja SHIFT-järjestelmien toiminnot yhteen rakenteeseen. Tämän järjestelmän tekninen erittely esitetään liitteessä.

*2 artikla*

1. Komissio vahvistaa ensinnä uuden ANIMO-järjestelmän erityispiirteet, analysoi ne ja esittää mallin.

Komissiolla on tätä varten käytössään 200 000 euroa.

2. Toiseksi komissio kehittää uuden ANIMO-järjestelmän ja antaa jäsenvaltioiden käyttöön tietokannan.

3. Komissio varmistaa myös, että SHIFT-järjestelmää kehitetään ja että se ja etenkin välttämättömät toiminnot päätöksen tukemiseksi rajatarkastuspaikoilla niin säännösten kuin riskianalyysin suhteen liitetään uuteen tietojärjestelmään.

<sup>(10)</sup> EYVL C 85, 23.3.2000, s. 1.

*3 artikla*

Terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston pääjohtaja on valtuutettu allekirjoittamaan tämän päätöksen täytäntöönpanoon tarvittavat sopimukset Euroopan komission puolesta.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

*LIITE*

Terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston tietotekniset järjestelmät perustuvat N-Tiers-tekniikkaan, jossa asiakkaalla on selain, web-palvelin tietojen esitystä varten ja erillinen palvelin ORACLE-tietokantaa varten. Strategiset sovellukset tehdään JAVA:lla käyttäen BEA Weblogicia. Verkon yhteyskäytäntö on IP, ja tarvittaessa — turvallisuussyistä — käytetään yksityistä TESTA II -tietoverkkoa ja turvakäytäntöjä kuten Secure Socket Layer (SSL) tai Public Key Infrastructure (PKI). Tietojen vaihto sovellusten välillä tapahtuu XML-standardin mukaisesti.

Tilastokertomukset laaditaan BO:n (Business Object) ja karttaohjelman avulla.

---

**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2304/2002, annettu 20 päivänä joulukuuta 2002, merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta Euroopan yhteisöön annetun neuvoston päätöksen 2001/822/EY ("päättös merentakaisten alueiden assosiaatiosta") täytäntöönpanosta**

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 348, 21. joulukuuta 2002)

Lisätään asetukseen (EY) N:o 2304/2002 liite seuraavasti:

**"LIITE****VAKIORAKENNE MERENTAKAISTEN MAIDEN JA ALUEIDEN YHTENÄISILLE OHJELMA-ASIAKIRJOILLE****Osa A: Yhteistyöstrategia**

*Tiivistelmä*

*Luku 1: EY:n yhteistyön tavoitteet*

*Luku 2: MMA:n poliittinen ohjelma*

*Luku 3: Poliittisen, taloudellisen ja sosiaalisen tilanteen arviointia*

*Luku 4: EY:n aikaisemman ja nykyisen yhteistyön arviointia*

*Luku 5: Strategia*

**Osa B: Maaohjelma**

*Luku 6: Maaohjelma*

Tekstiä olisi kokonaisuudessaan, tiivistelmä ja luvut 1—6 mukaan luettuina, oltava enintään noin kymmenen sivua, jonka lisäksi ovat liitteet.

**OSA A: YHTEISTYÖSTRATEGIA****Tiivistelmä**

Ohjelma-asiakirjan alussa olisi oltava puolen sivun pituinen tiivistelmä. Siinä esitellään MMA:n suurimmat keskipitkän ja pitkän aikavälin haasteet, ohjelma-asiakirjan tärkein tavoite, merkittävimmät syyt kohdennuksen valintaan sekä varojen yleinen jakautuminen.

**Luku 1: EY:n yhteistyön tavoitteet**

Tässä luvussa esitellään EY:n yhteistyölle asettamat laajemmat tavoitteet sellaisina kuin ne on määritelty EY:n perustamis-sopimuksessa, yhteisön säädöksissä, kansainvälisissä sopimuksissa ja hiljattain annetussa lausunnossa EY:n kehitysyhteistyöpolitiikasta.

**Luku 2: MMA:n poliittinen ohjelma**

Tässä luvussa luodaan lyhyt katsaus hallituksen tavoitteisiin sellaisina kuin ne esitetään virallisissa poliittisissa asiakirjoissa, keskipitkän ja pitkän aikavälin suunnitelmissa, uudistusstrategioissa tai kehitysohjelmissa. Tämän lisäksi ilmoitetaan, miten hallitus aikoo saavuttaa nämä tavoitteet.

**Luku 3: Poliittisen, taloudellisen ja sosiaalisen tilanteen arviointia**

Tässä luvussa olisi käsiteltävä tärkeimpiä sisäpoliittisia kehityssuuntia tai aiheita sekä ulkoisen kontekstin merkittävimpiä puolia mukaan luettuina poliittinen tilanne, kaupan näkökohdat, taloudellinen ja sosiaalinen tilanne, ympäristönäkökohdat sekä nykyisten politiikkojen kestävyys ja keskipitkän aikavälin haasteet. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä julkisten menojen hallinnon ja julkisten hankintojen arviointiin.

Luvun olisi oltava analyttinen eikä pelkästään kuvaileva. Analyysin olisi perustuttava vuoropuheluun. Se olisi tehtävä tiiviissä yhteistyössä muiden avunantajien (soveltuvin osin) kanssa ja valtiosta riippumattomat toimijat olisi otettava työhön mukaan.



#### Luku 4: EY:n aikaisemman ja nykyisen yhteistyön arviointia

Tässä luvussa olisi kuvattava lyhyesti tuloksia ja kokemuksia aikaisemmasta ja nykyisestä yhteistyöstä EY:n kanssa. Tähän liittyvien kyseistä MMA:ta, tiettyjä aloja tai hankkeita koskevien arviointien tulokset olisi otettava huomioon.

Johdonmukaisuutta käsittelevässä kohdassa (EY:n eri politiikat) olisi arvioitava ohjelma-asiakirjan ja muiden yhteisön politiikkojen, resurssien ja välineiden välisiä yhtymäkohtia. EU:n jäsenvaltioiden ja muiden avunantajien ohjelmia (soveltuvin osin) olisi selostettava lyhyesti.

#### Luku 5: Strategia

Tässä luvussa olisi määriteltävä EY:n yhteistyön strategiset valinnat ja eriteltävä, mihin alueeseen tai alaan apu keskittetään. Valinnan pitäisi perustua loogisesti seuraaviin tekijöihin:

- EY:n **politiikan tavoitteet**;
- MMA:n tilanteen ja sen **kehitysstrategian analyysi**, joka vaikuttaa tukistrategian **hyödyllisyyteen ja kestävyYTEEN**;
- **eri politiikkojen johdonmukaisuutta** analysoitaessa tehdyt päätelmät;
- käytettävissä olevien **määrärahojen** ohjeellinen määrä;
- EY:n aikaisemmista ja nykyisistä toimista **saadut kokemukset**;
- **täydentävyys** muiden tärkeimpien avunantajien antaman avun ja hallituksen omien ohjelmien kanssa. Yhteisön avun olisi keskityttävä alueisiin, joilla siitä on **suhteellista etua** tai joilla sillä on erityistä **asiantuntemusta**.

#### OSA B: MAAOHJELMA

#### Luku 6: Maaohjelma

Tässä luvussa esitellään MMA:n maaohjelma, joka perustuu strategiseen analyysiin ja on sen kanssa täysin yhteensopiva. Maaohjelma on ohjelma-asiakirjan kiinteä osa ja sen olisi sisällettävä seuraavat osat:

##### *Rahoitusmäärärahat*

Tässä osassa olisi jaoteltava yhdeksänneistä EKR:sta keskeiselle alalle ja (tarvittaessa) muille aloille varatut ohjeelliset määrät. Kaikki edellisistä EKR:ista jääneet sitomattomat määrärahat olisi myös otettava huomioon ja käytettävä strategiassa määritettyjen painopistealueiden tukemiseen. Maaohjelmassa voidaan myös mainita, että erityisiä toimia voidaan rahoittaa budjettikohdista, ja siinä voidaan yksilöidä tällaisen tuen alueita samalla tarkentaen, että budjettikohdista rahoittamisen edut olisi analysoitava verrattuna muihin menetelmiin sekä esittävä päätelmä, mikä menetelmä olisi tehokkain. Talousarvionkukemekanismin (olipa kyse suorasta tai Trust Fund -rahaston tai muun järjestelmän kautta kanavoitavasta avusta) hyväksi tehtävä periaatepäätös riippuu vielä keskeisen alueen julkisen varainhoidon ja julkisten hankintojen arviosta, joka on tehtävä ennen kuin rahoitusehdotus voidaan esittää.

##### *Keskeinen alue*

Tässä osassa olisi oltava tietoa keskeisen alueen ja (soveltuvin osin) muiden alueiden erityisistä tavoitteista ja odotetuista tuloksista sekä tärkeimmästä suunnitellusta avusta. Siinä olisi myös oltava tietoa hallituksen politiikasta ja toimenpiteistä, joilla se osallistuu strategian täytäntöönpanoon. Kullekin alueelle varattu määräraha olisi ilmoitettava. Talousarvionkukemekanismin edut olisi analysoitava verrattuna muihin menetelmiin sekä esittävä päätelmä, mikä menetelmä olisi tehokkain. Talousarvionkukemekanismin (olipa kyse suorasta tai Trust Fund -rahaston tai muun järjestelmän kautta kanavoitavasta avusta) hyväksi tehtävä periaatepäätös riippuu vielä keskeisen alueen julkisen varainhoidon ja julkisten hankintojen arviosta, joka on tehtävä ennen kuin rahoitusehdotus voidaan esittää.

##### *Indikaattorit*

Panokset, tuotokset, tulokset ja mahdollisuuksien mukaan vaikutukset on yksilöitävä keskeisen alueen piiriin kuuluvien politiikkojen alueilla. Indikaattorien olisi oltava SMART-periaatteen mukaisia (erityisiä, mitattavissa lyhyellä/keskipitkällä aikavälillä, saavutettavissa olevia, realistisia ja aikaan sidottuja) ja niihin on kuuluttava lähtötaso, tavoite ja selvä aikakäsitely, jonka perusteella voidaan tehdä vertailuja vuosiarvioinnin, väliarvioinnin ja loppuarvioinnin kesken.

*Monialaiset kysymykset*

On kiinnitettävä huomiota monialaisten kysymysten (sukupuoli, ympäristö, institutionaalinen kehitys ja valmiuksien kehittäminen) valtavirtaistamiseen avun kohteena olevilla aloilla.

Maaohjelmaa olisi täydennettävä seuraavilla taulukoilla:

- Keskeisen alueen **avun puitteet**, indikaattorien yksityiskohdat, varmentamisen lähteet ja oletukset. Panokset, tuotokset, tulokset ja mahdollisuuksien mukaan vaikutukset on yksilöitävä keskeisen alueen piiriin kuuluvien politiikkojen aloilla. Indikaattorien olisi oltava SMART-periaatteen mukaisia (erityisiä, mitattavissa lyhyellä/keskipitkällä aikavälillä, saavutettavissa olevia, realistisia ja aikaan sidottuja) ja niihin on kuuluttava lähtötaso, tavoite ja selvä aikakäsitys, jonka perusteella voidaan tehdä vertailuja vuosiarvioinnin, väliarvioinnin ja loppuarvioinnin kesken.
  - **Sitoumusten ja maksujen alustava aikataulu.**
  - **Toimien aikataulu.”**
-